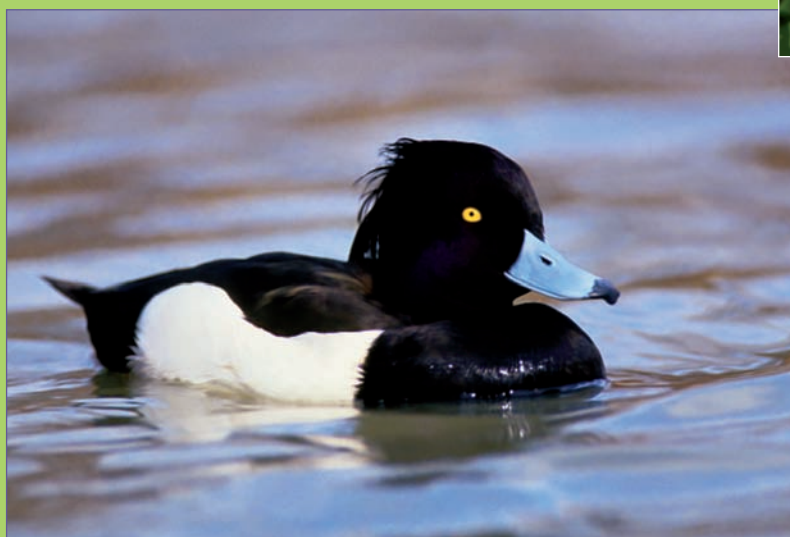


Un situ, un munimentu U stagnu di Chjurlinu



*Per un studiu
pluridisciplinariu di u
patrimoniu storicu è naturale
di a Corsica*



*Fugliare
di u
scularu*

*Un situ, un munimentu
U stagnu di Chjuzlinu*

*Per un studiu pluridisciplinariu di u patrimoniu
storicu è naturale di a Corsica*

FUGLIARE DI U SCULARU

CASATA :

Nome :

Stabbilimentu :

Classa :

Annata sculare :

Opera editata in u quattru di a cunvenzione
d'ogettivi è di partenariatu

Departimentu di u Cismonte
Centru Regiunale di Documentazione Pedagogica di Corsica

Un situ, un munimentu U stagnu di Chjuzlinu

Jean ALESANDRI

Professore aggregatu di Scienze di a Vita è di a Terra

Marie Cervoni

Professora aggregata di Geugraffia
Cullegiu Giraud - Bastia

Gérard GIORGETTI

Professore aggregatu di Storia in Classe Préparatoire à e Grande Scolle
Liceu Giocante di Casabianca - Bastia

Jean-François CUBELLS

Professore aggregatu di Scienze di a Vita è di a Terra
Direttore di u CRDP di Corsica

Prefaziu

Michel Barat

Rettore di l'accademia di Corsica
Cancelliere di l'Università

Traduzione

Ghjuvan Battistu Paoli

Editatu da u

Remerciements

Il nous est très agréable de remercier ici les différents organismes et/ou les personnes qui, par la pertinence de leurs conseils et la qualité de la documentation mise à notre disposition, ont apporté une aide précieuse à la réalisation de cet ouvrage.

Le Conseil Général de la Haute-Corse.
La DREAL de Corse, Messieurs Jacques Nicolau et Bernard Recorbet.
L'Institut Géographique National.
Le Chambre de Commerce et d'Industrie de Bastia et de la Haute-Corse, Monsieur Pierre Vincentelli et Madame Chantal Boquel.
L'école des Ponts Paristech, Madame Catherine Masteau.
Les archives départementales de la Corse-du-Sud.
L'association « A bandera ».
L'association « Groupe chiroptères corse », Madame Delphine Rist.
Le Conservatoire du Littoral, Monsieur Michel Delaugerre.
Le centre départemental de la Haute-Corse de Météo-France, Monsieur Jean-Paul Giorgetti.
Monsieur Alain Gauthier.
Monsieur Roger Miniconi.
Monsieur Jean-Marcel Vuillamier.

Des remerciements particuliers vont aux personnels de la réserve naturelle de l'étang de Biguglia pour leur accueil, leur patience et la qualité de leurs conseils.

Selon le code de la propriété intellectuelle, toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement du CRDP est illicite. Il en est de même pour la traduction, l'adaptation ou la transformation, l'arrangement ou la reproduction par un art ou un procédé quelconque. Cette reproduction ou représentation, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

Préface

INITIÉE EN 2002 AVEC UN PREMIER OUVRAGE sur le site de la tour de Campomoro, puis poursuivie en 2007 avec une nouvelle publication sur la presqu'île de La Parata et les Iles Sanguinaires, la collection « Un Monument, un site » s'enrichit aujourd'hui d'un troisième volet, en Haute-Corse, autour de l'étang de Biguglia, la zone humide la plus importante de notre île.

Fidèle à une longue tradition, le CRDP de Corse propose à nouveau, aux élèves et aux enseignants de notre Académie, un outil pédagogique remarquable, ancré dans les réalités régionales. Ce travail de qualité qui dépasse largement le monde enseignant participe aussi, de façon importante, à la valorisation et à la sauvegarde de notre patrimoine insulaire.

Cette nouvelle ressource, qui permettra à nos élèves et à nos enseignants de traiter les programmes nationaux de l'Education nationale à travers des exemples locaux, témoigne, par l'important travail des ses auteurs, tous enseignants de notre Académie, du dynamisme du CRDP de Corse.

Ce bel ouvrage permettra, j'en suis certain, une meilleure connaissance de notre environnement afin de mieux l'aimer et mieux le protéger.

Je salue le Conseil Général de la Haute-Corse sans lequel ce projet n'aurait pu devenir réalité. Sa forte implication, au service de nos élèves, a ainsi permis de leur offrir cet admirable outil qui, pour la première fois, est également édité en langue corse.

Persuadé qu'élèves et enseignants sauront s'approprier ce beau travail, je renouvelle tous mes compliments aux auteurs et formule le souhait que de nouveaux projets, aussi riches et intéressants, puissent être encore longtemps proposés à toute la communauté éducative de notre île.

MICHEL BARAT
Recteur de l'Académie de Corse
Chancelier de l'Université

S U N T A

GEUGRAFFIA



1. Si scopre u situ	14
2. Un locu urbanizatu sempre di più	17
3. Un spaziu avvaluratu	25
4. Un spaziu minacciatu	31

STORIA



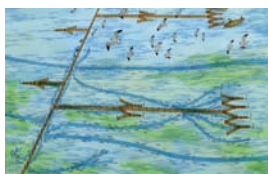
1. Un stagnu luttatu	34
2. Un stagnu accunciatu	38
3. Un stagnu timutu	42
4. Un stagnu sfruttatu	48

BIULUGIA



1. Un ambiente particolare	52
2. Una ricchezza biologica senza para	55
3. Classificà l'organismi vivi di u stagnu	59
4. Determinà l'organismi vivi di u stagnu	66
5. E relazione alimentare in u stagnu	70
6. U pupulamentu di u stagnu à fil di stagione	73

ETNUGRAFFIA



1. Custura è chile	80
2. E tecniche di pesca	87

AGISCE DI MODU DUREVULE



1. A riserva naturale di u stagnu	96
2. A lotta contru à e zinzale	98
3. L'intruduzione di spezie invasive	100
4. A qualità di l'acqua	103

GEUGRAFFIA

1. Si scopre u situ
2. Un locu urbanizatu sempre di più
3. Un spaziu avvaluratu
4. Un spaziu minacciatu

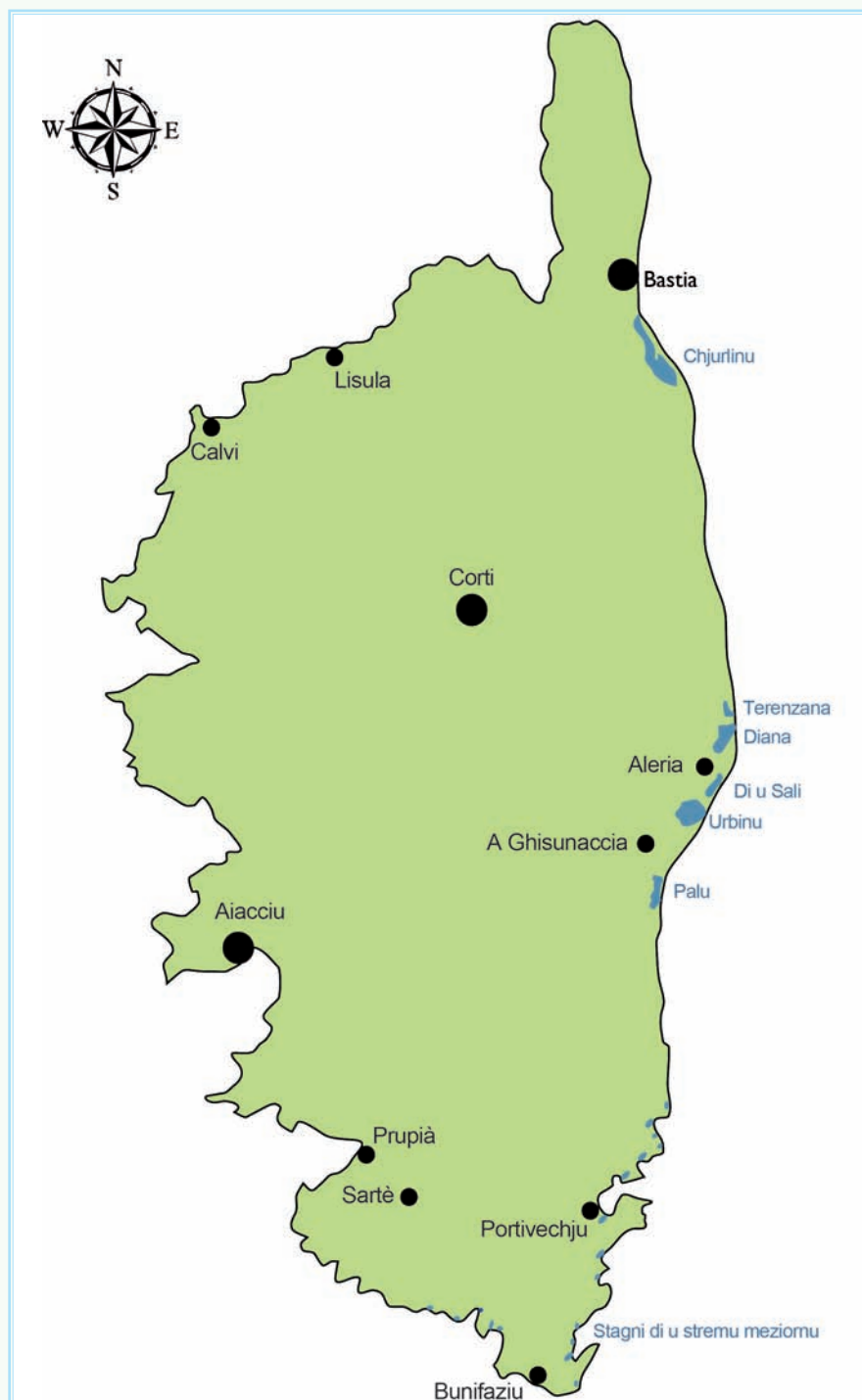
Si scopre u situ

1. A situazione

Stagni nantu à e piaghje corse ci n'hè parechji. U più grande hè quellu di Chjurlinu, in Biguglia, cù i so 1 450 ea di superficia.

Hè situatu à u meziornu di Bastia, nantu à quattru comune : Furiani, Biguglia, u Borgu è Lucciana.

Trà mare Tirrenu è muntagna, u stagnu si stende nant'à una parte di a piaghja di a Marana.



I principali stagni di Corsica.



Strattu di a carta tupugraffica à u 1/100 000^{mu} IGN TOP 100 Bastia-Corti, 1999.

- 1 Calculeghja nantu à a carta, è ghjuvendu ti di a scala, à chì distanza si trova Bastia da u capu nordu di u staghju.

Distanza Bastia-Nordu di u staghju di Chjurlinu.....

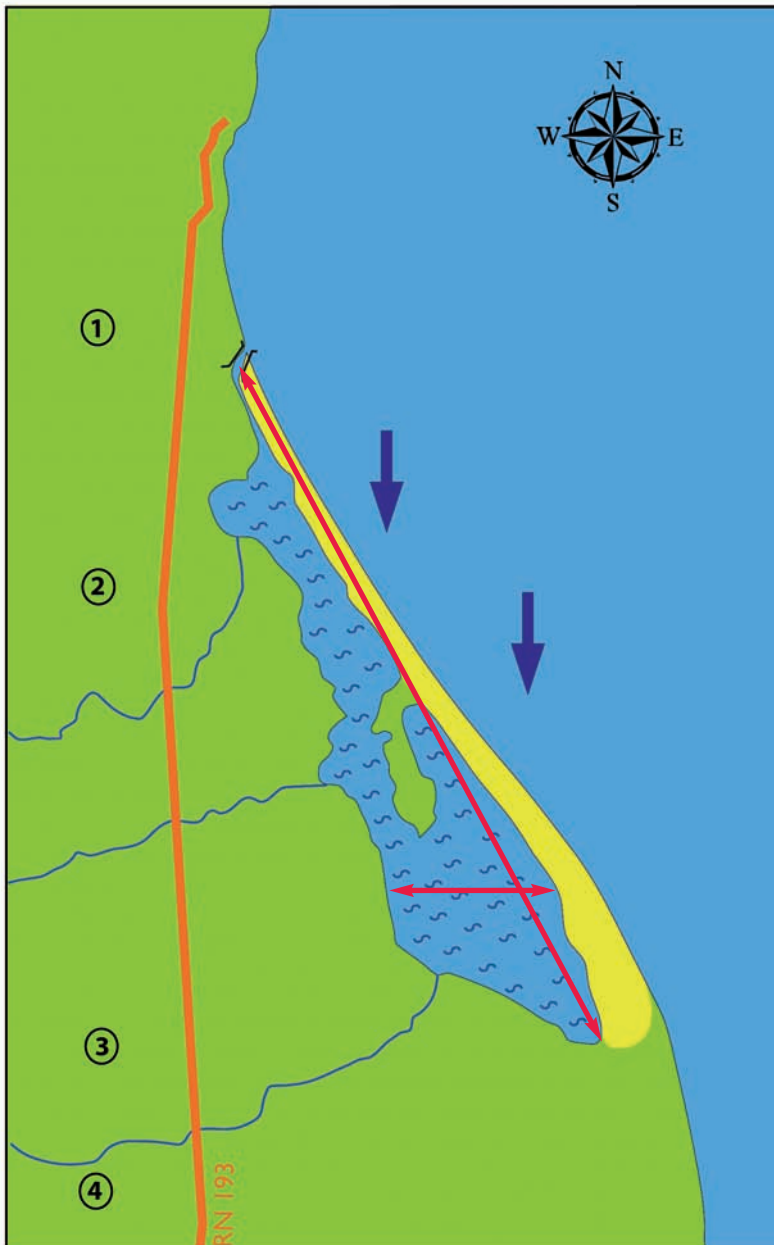
- 2 Cù l'aiutu di a carta tupugraffica, cumpletta a carta semplificata di a pagina 16 dendu à ogni numeru a cumuna chì li currende.

.....

2. U stagnu, un ambiente naturale particolare

Uu **stagnu** di Chjurlinu hè spiccatu da u mare da una banda di rena chjamata "**banda bianca**" in Chjurlinu. A rena d'issa banda l'hà arrecata è ammansata un currente marinu parallelu à a costa, a **scaruzza di a costa**. L'acque di u stagnu sò puzzaline, vale à dì ch'elle sò acque dolce è acque salite mischjate. L'acqua dolce a portanu e piuvite è i fiumi chì si lampanu in u stagnu, frà altru u Bevincu. L'acqua salita entre pè a **bocca** di u stagnu, un canale strettu strettu chì apre a banda. St'ambiente particolare v'à caratterizatu da una vegetazione detta alöffila (chì pò campà in e terre carche à sale), cum'è l'erba soda (o sudiccia).

- ③ Cumpleta a leghjenda cù e parolle scritte in grassu in u testu.
- ④ Aiutendu ti cù a carta tutugraffica à u 1/100 000^{mu}, calculeghja e dimensione di u stagnu è traspone le nantu à a carta semplificata (frezze rosse).
- ⑤ Scrivi nantu à a carta semplificata u nome di i fiumi principali chì si lampanu in Chjurlinu.



Leghjenda

① :

② :

③ :

④ :

 :

 :

 :

 :

 Fiume chì si lampa in u stagnu

Carta da cumplettà : e caratteristiche maestre.

Un locu urbanizatu sempre di più

Cum'è tù a l'amparera in a parte Storia di stu fugliale à e pagine 38 à 47, u stagnu di Chjurlinu hè un locu ch'ellu ci hè vultu à risanà prima ch'è l'omi si possu arrughjunà nantu à e so sponde senza periculà. Difatti, sin'à l'anni 1950, u risicu di chjappà u paludisimu¹ era sempre forte.

1 : Paludisimu da u latinu palus, paludis = padula. Hè una malatia parasitaria sputica di i rughjoni caldi è umidi, duv'è u malatu hè toccu da febbre tremende. A trasmettenu e punghjiture di certe zinzale (anòffe). U so nome pupulare hè malaria, ma i Corsi ne parlavanu pè u più dicendu "e febbre" è basta.

1. U sviluppu di l'urbanizzazione

Avà, ai da pudè osservà un fenomenu di primura in giru à u stagnu, quellu di a crescita di a pupulazione da 30 anni in quà. Cusì capiscera i cunseguenze d'issa crescita.

	1982	1990	1999	2006	Variazione 1982-2006
BIGUGLIA	2812	4073	5018	6066	x 2,15
U BORGU	3413	3773	5002	6750	
FURIANI	1323	3286	3902	4583	
LUCCIANA	2692	3217	3794	3910	

Tavulellu statisticu di l'evuluzione di a pupulazione di e cumune in tagliu di u stagnu da u 1982 in quà.
(fonte : INSEE).

① Cume hà evulatu a pupulazione di e cumune situate in tagliu di u stagnu ?

.....

.....

In ch'è proporzione (cumpletta l'ultima culonna di u tavulellu) ?

② Qualesa hè a cumuna duv'ellu ci hè statu u più abitanti in tuttu ?

.....

③ Qualesa hè a cumuna duv'ella hè, in proporzione, cresciuta u più a pupulazione ?
Situaghja la à pettu à Bastia.

.....

.....

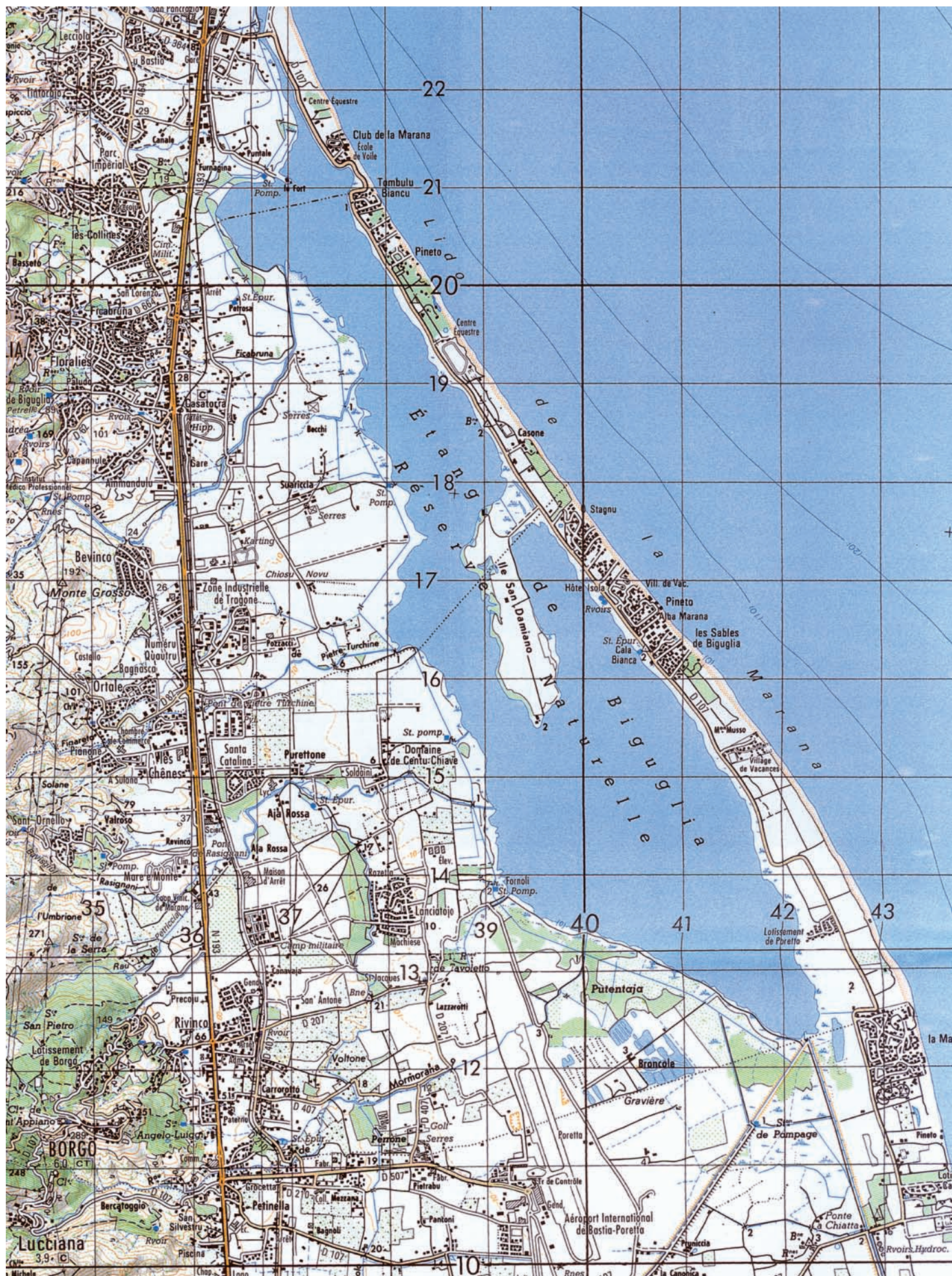
④ Dopu fideghjatu l'evuluzione di a pupulazione è a lucalizzazione di e cumune, ch'è leia si pò fà trà l'evuluzione demografica è a distanza da Bastia ?

.....

.....



Carta topografica IGN à u 1/50 000 di u Viscuvatu (n° 4349), edizione di u 1978.



Carta tupugrafica IGN à u 1/50 000 di u Viscuvatu (n° 4349), edizione di u 2005.

1.2 Un locu urbanizatu sempre di più

- 5 Osserva nantu à e duie carte a cumuna di Biguglia. Per situà la bè, ti poi ghjuvà di a carta di a pagina 15. Chì differenza maestra ci hè trà a carta di u 1978 è quella di u 2005 ? Chì ne poi cunclude ?

.....

.....

.....

.....

- 6 Osserva avà cum'elli anu mutatu i lochi chjamati "Razetta" è "Lanciatoghju", à u meziornu di u "duminiu di e Centu Chjave", à 3 chm à levante di L'Urtale (ùn ti scurdà di aduprà a scala pè calculà e distanze). Descrivi e mute ch'è tù vedi trà e duie date (stradoni, custruzione, forme d'attività).

.....

.....

.....

.....

- 7 Osserva a banda di rena trà e duie date. L'urbanizzazione era cuntinua in u 1978 ? è in u 2005 ? Cume si chjamanu i lochi urbanizati ? Cume hà evulatu a densità di e custruzione ? E custruzione nove, sò da riceve chì forma di pupulazione (turisti/residenti) ?

.....

.....

.....

.....

.....

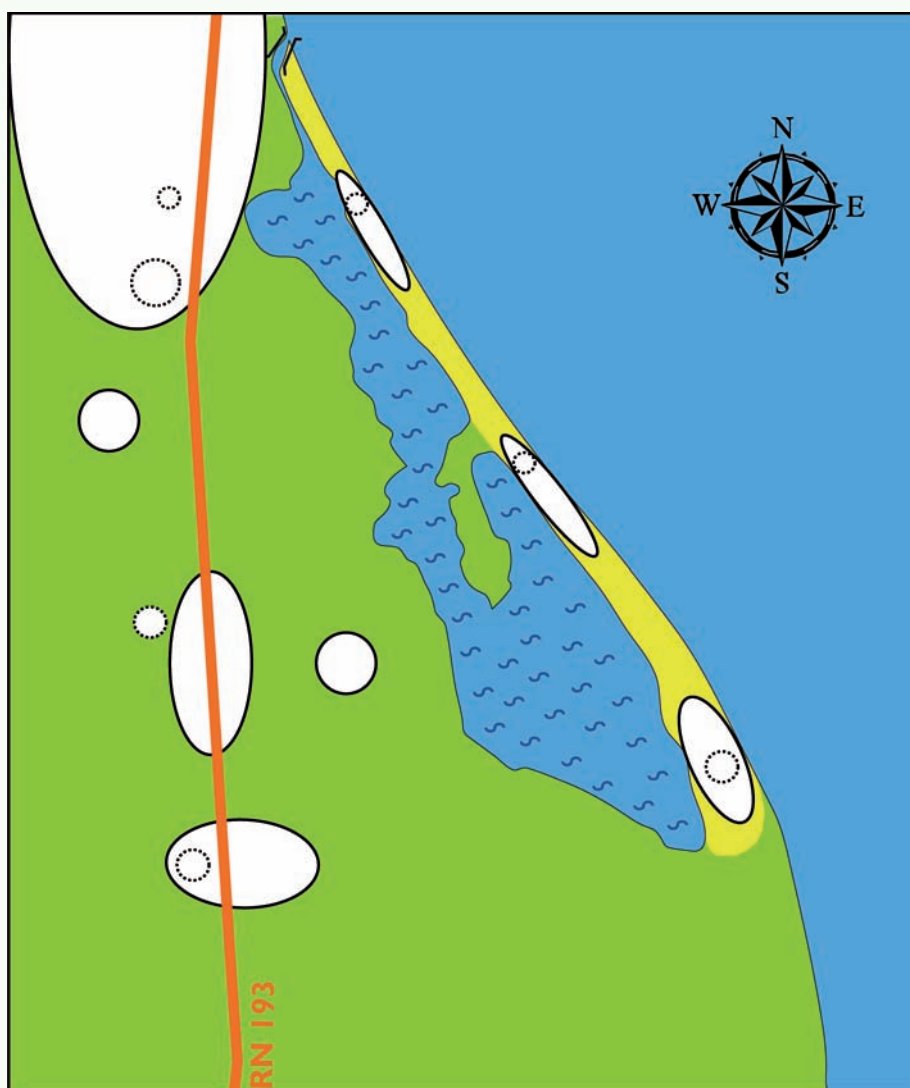
- 8 Osserva cun attenzione u tracciutu di a RN 193 nantu à e duie carte. Partendu da u nordu di a carta, andava sin'à chì locu a via di circolazione rapida (duie volte una via doppia di circolazione) in u 1978 ? è in u 2005 ? (A poi cunnosce à u tracciutu più grossu nantu à a carta di u 1978 è à u frisgiu arancinu cù una ligna nera à mezu in u 2005). Cume hà evulatu issa via di circolazione rapida ? Ghjuvendu ti di e to osservazione di prima, cerca di spiecà ne e cagione.

.....

.....

.....

- 9 Cumpletta a leghjenda di a carta semplificata quì sottu. Insegnerai e zone digià urbanizate in u 1978 è quelle nate da l'allarghera urbana in u 2005, po e culuriscerai aduprendu, da spiccà le bè, un culore per ogni zona.



○ :

○ :

Carta semplificata da cumpletta : l'allarghera di l'urbanizzazione.

2. A crescita di a pupulazione ingenna bisogni novi in fatti d'infrastrutture

A **periurbanizzazione** currende à l'allarghera di u spazi urbanu nantu à e campagne à l'intornu.

A. A costruzione di alloggi novi



Custruzione recente nantu à a cumuna di Biguglia.

- 10 St'accultime di case, currenderà à un paese tradiziunale ? Ghjustifichighja a to risposta.
-
-
-
- 11 Cume si chjama issa forma d'allogiu, fattu cù case individuale quasi quasi listesse ?
-
- 12 Isse custruzione, entreranu in u fenomenu di a periurbanizzazione ? Ghjustifichighja a to risposta ghjuvendi ti di a definizione data à l'insù.
-
-
-
-

B. Prugetti in via di custruzione



Un prugettu di custruzione nantu à a cumuna di Biguglia.



Un prugettu di custruzione nantu à a cumuna di u Borgu.

13 Ind'issi prugetti, di chè razza d'allogiu si tratta ?

.....

.....

1.2 Un locu urbanizatu sempre di più



U collegiu novu di Biguglia (2008).

- 14 À chì indezii ci avvidimu ch'ellu hè un collegiu ?

.....

- 15 Aiutendu ti cù e to usservazione di prima, cerca di spiecà perchè ch'elli anu fattu un collegiu novu in Biguglia ?

.....

.....



Pannellu : u centru urbanu novu di a Crucetta (cumuna di Lucciana).

- 16 Chì prugettu và mintuvatu nantu à u pannellu ?

.....

- 17 Trova nantu à a carta duv'ellu si hà da fà u prugettu.

.....

- 18 Chì razza di casamentu anu da fà ?

.....

- 19 Chì servizii anu da esse accolti ind'issu centru novu ?

.....

.....

- 20 Cum'hè ch'ellu ci vole à fà infrastrutture nove ?

.....

.....

- 21 Riferendu ti à a definizione di a periurbanizzazione, spieca in chì manera issu fenomenu hè sputicu à e cumune situate in tagliu di u staghju di Chjurlinu. Dà un esempiu precisu.

.....

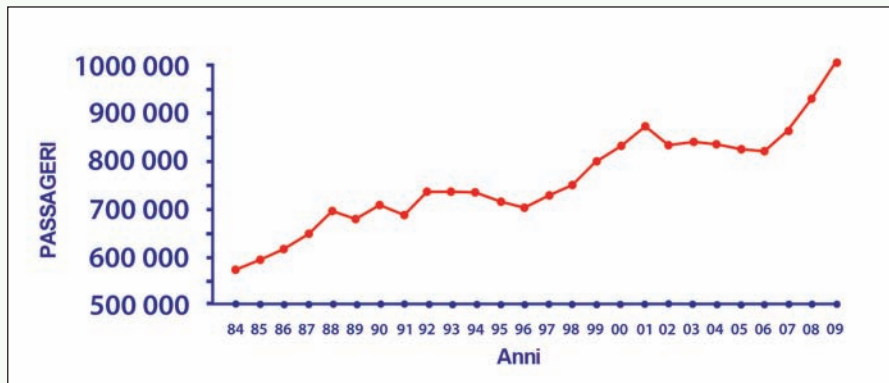
.....

.....

Un spaziu avvaluratu

Scuprerai in a parte Storia di stu fugliale, à e pagine 48 à 50, chì l'agricultura è a pesca sò attività praticate dipoi parechji seculi nantu è in giru à u stagnu di Chjurlinu. Per avà, deremu capu à l'attività chì si sò sviluppate da pocu.

1. L'aerupurtu



Evuluzione di u trafficu di i passageri da u 1984 in quà.



L'aerupurtu di Bastia-Poretta oghje ghjornu.



L'aerupurtu di Bastia-Poretta 30 anni fà.



Carta di e cità duv'ellu si pò andà in aviò da Bastia è forma di u volu.

À l'aerupurtu di Bastia-Puretta, sò travaglioni ch'elli anu mossu da u principiu di l'annu in quà (...). Si tratta di allargà una parte di a zona à u mezzornu è di ingrandà i parcheghjì duv'elli si cansanu l'aviò, davanti à l'aerugara. "I travagli toccanu una superficie di circa 3 500 m², dice Claudiu Casevecchie, u direttore aghjuntu di l'aerupurtu. Allarghemu a zona di une decina di metri à levante, ciò chì hà da tramutà a pista di altrettanti metri." Isse mudifiche sò da permette ch'elli si calinu in Puretta aviò tamanti, à l'usu u Boeing 777. Trè anni fà, unu di s'aviò s'era pussutu calà cù i so 500 passageri, cum'ellu conta u direttore Petru Vincentelli. : "Aviamu tandu realizatu un studiu di sicurezza è a DGAC¹ ci avia datu una derugazione eccezziunale". I travaglioni ch'elli facenu avà sò da risponde à e brame di e cumpagnie aerie, chì adoprànu sempre di più aviò d'issa grandezza. "Trà i mesi di lugliu è d'aostu chì venenu, u Boeing 777 hà da vulà une dodicena di volte trà Bastia è Parigi", dice torna Petru Vincentelli. (...)

Sandra Carlotti, Corse-Matin 2 di marzu di u 2010.

1. Delegation Generale de l'Aviation Civile : urganisimu chì dà capu à a sicurezza aerea.

① Cume hà evulatu u trafficu di i passageri da u 1984 in quà ? In chì prupurzione.

.....

.....

② Cume si hè adattata l'aerugara à issa tamanta crescita di u trafficu ?

.....

.....

③ Cum'hè ch'elli anu ingrandatu i parcheghji duv'elli si cansanu l'aviò ?

.....

.....

④ Perchè volenu fà vene aviò più grossi in Poretta ?

.....

.....

⑤ Chì ne poi deduce à puntu di l'evuluzione di u trafficu passageru da u 2006 in quà ?

.....

.....

⑥ Chì razze di volu ci hè à l'aerupurtu di Bastia ?

.....

.....

⑦ Cum'hè chì certe ligne ùn sò aperte chè in tempu di vacanze ?

.....

.....

⑧ In chì paesi sò a maiò parte di e cità chì anu leie aerie regolare cù Bastia ? Perchè ?

.....

.....

.....

⑨ Aiutendu ti cù e risposte di prima, scrivi un picculu paragraffu di sintesi per spiecà chì Bastia-Poretta hè oghje ghjornu un veru aerupurtu internaziunale.

.....

.....

.....

Dopu avè trattatu a crescita di u numeru di passeggeri chì sbarcanu à l'aerupurtu di Bastia-Puretta, anzi tuttu i turisti statinanti, ai da studià avà l'attività di divertimentu è di turisimu ch'omu trova in tagliu di u stagnu di Chjurlinu.

2. Turisimu è divertimenti

- 10 Scrivi l'infrastrutture da l'allogiu turisticu ch'è tù ai trovu nantu à a banda di rena.

.....

.....

.....

- 11 Ci seranu lochi duv'elli ponu stà i turisti, ma chì ùn serebbenu mintuvati nantu à a carta ?

.....

.....

.....

- 12 Scrivi l'attività di divertimenti in leia cù a vicinanza di u mare ch'è tù vedi nantu à a carta. Chì agettivu sputicu (principia cù una "b") v'adupratu da discrive issa forma d'attività ?

.....

.....

- 13 Chì altre attività di divertimenti si ponu praticà nantu à a banda ?

.....

.....

- 14 Vultendu à a carta pagina 19, seguita a RN 193 da u Nordu à u Meziornu è ricaccia, à misura ch'è tù fali, l'altre infrastrutture di divertimenti ch'è tù trovi. Dà dinò un ochju à a carta di u Viscuvatu à u 1/25 000 di u 2005 (pagina 30), chì ci hè una infrastruttura impurtante, vicinu à l'aerupurtu, ch'è tù ùn truverai micca nantu à a carta di u 2008.

.....

.....

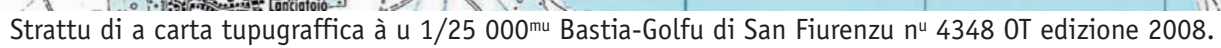
- 15 Frà tutti l'elementi ch'è tù ai mintuvatu nanzu, qualessi sò quelli fatti à posta pè i turisti ? È l'altri, da quale sò ? Cosa ne poi cunclude à puntu di l'attività di divertimenti pruposte in giru à u stagnu ?

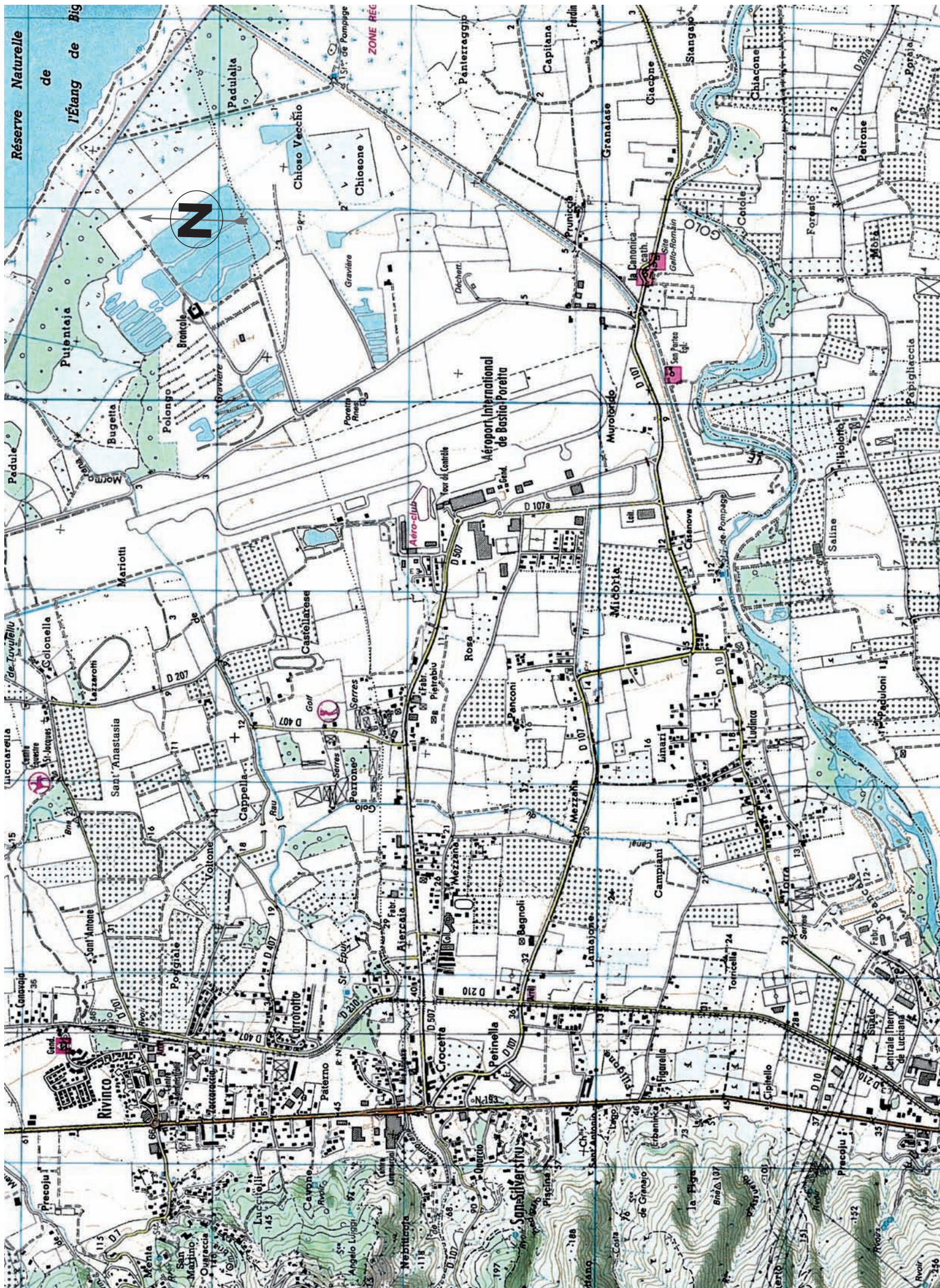
.....

.....

.....

.....





Strattu di a carta tupugrafica à u 1/25 000^{mu} U Viscuvatu-Castagniccia n° 4349 OT edizione 2005.

Un spazi minacciatu

Custruzione ch' acquistanu sempre di più nantu e terre agricole longu à a strada di a Marana (futugraffie 1, 2, 3).



❶ Cosa si vede à u primu pianu di ste futugraffie ?

.....

❷ Chì sò e duie forme d'attività ch'omu vede nantu à ste futugraffie ?

.....

❸ Cosa si vede à u l'ultimu pianu di e futugraffie ?

.....

- ④ Chì indeziu, presente in e trè futugraffie, ti permette di accertà ch'ella s'allarga l'urbanizzazione, è ch'ella risicheghja di acquistà nantu à e terre agricole ?

.....

- ⑤ Nantu à a seconda fotò, à chì ghjova u spirginaghjolu ?

.....

- ⑥ Nantu à a stessa fotò, induve abbisugnerà dinò l'acqua ?

.....

- ⑦ Aiutendu ti cù e risposte à e dumande di prima, spieca in qualchì filare cum'ella hè chì, in piaghja di a Marana, l'agricultura è l'urbanizzazione sò in cuncurrenza.

.....

.....

.....

- ⑧ Ghjuvendu ti di e duie carte tupugrafiche di e pagine 18 è 19, osserva, paragonendu e duie edizione, l'evuluzione di u rughjone situatu à u pede di u Monte Grossu, à 2 chm à u meziornu da l'ippòdrumu di a Casatorra. Cosa rimarchi ? Chì forme d'attività truvemu invece di l'agricultura ?

.....

.....

- ⑨ Osserva, paragonendu e duie edizione di e carte, l'evuluzione di u rughjone situatu longu à a sponda à u meziornu-punente di u stagnu, à u locu chjamatu Broncule. Cosa rimarchi ? Chì forme d'attività truvemu invece di l'agricultura ?

.....

.....

- ⑩ Cerca ind'un dizziunariu o nantu à internet a definizione di "gravière". D'appressu à ciò ch'è tù ai amparatu prima, l'apertura è a sfruttera di a gravetta di u locu cù chì bisognu a poi mette in leia ?

.....

.....

- ⑪ Cù l'aiutu di sti documenti è di e risposte ch'è tù ai fattu prima, scrivi uni pochi di filari da spieca ch'ella ci hè, in giru à u stagnu, una cuncurrenza pè acquistà terrenu trà parehje forme d'attività (iss'attività e preciserai).

.....

.....

.....

.....

STORIA

1. Un stagno luttatu
2. Un stagno accunziatu
3. Un stagno timutu
4. Un stagno sfruttatu

Un stagnu luttatu

A BATTAGLIA D'ISCHIA NOVA

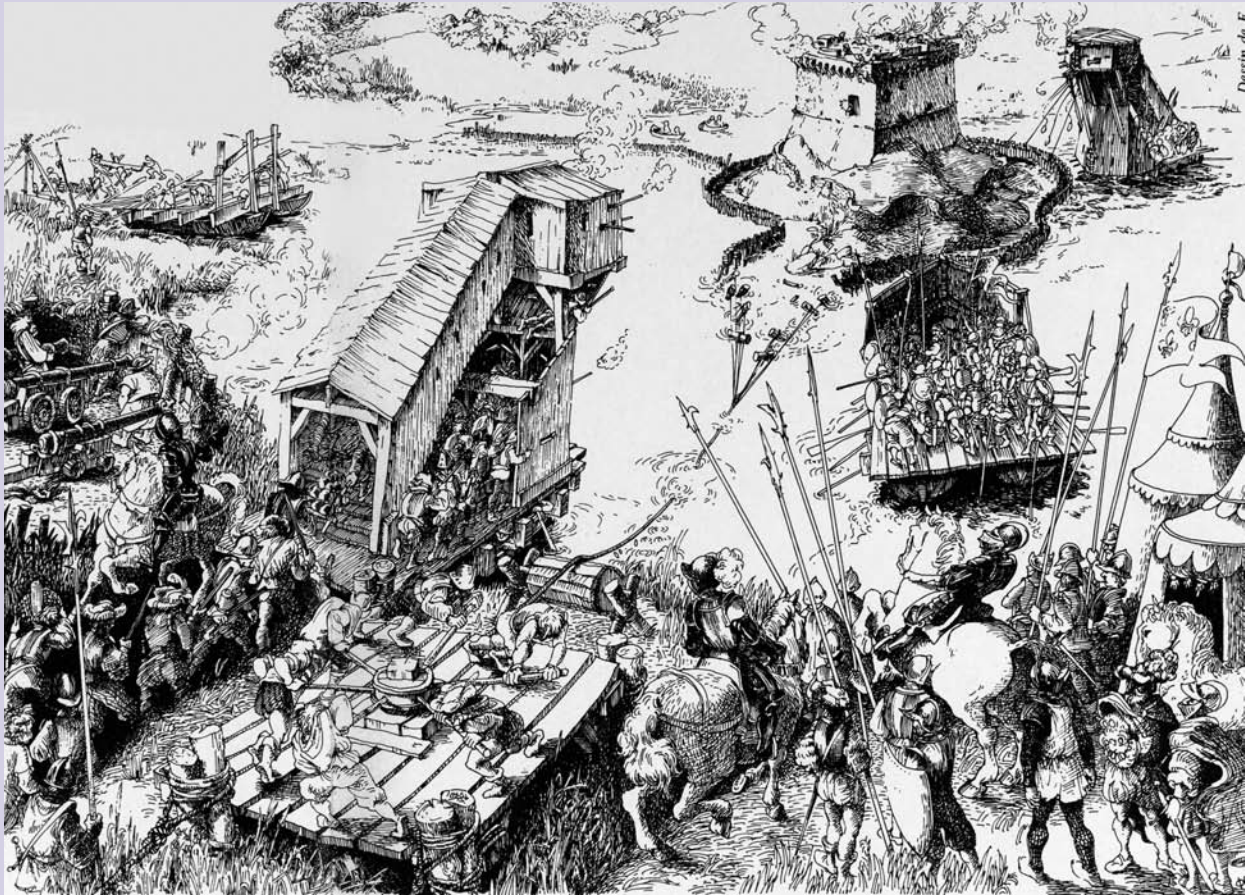
(da l'11 à u 19 di decembre di u 1558)

Era [...] quel campo dalle pievi vicine di viver provisto ; e mentre l'artiglieria fu drizzata, e che con perpetua batteria il forte danneggiava, furono prese una notte, da certe gondole francesi, alcun altre di quei di dentro¹, che per lo stagno, provedendosi delle cose a loro necessarie, navigavano. [...] Tolsero queste et altre gondole i francesi, e co'l disegno di un loro ingegniero, detto Gio. Pietro Paloia da Casale, ordinorno², per poter poi dar l'assalto, certi artifizii di legno a modo di forti [...] in questa maniera composti. Primieramente aggiunsero due gondole insieme [...] e in quelle intraversorno e collegorno alcuni grossi legni, e lunghi tanto che più di due braccia fuori delle gondole uscivano ; sopra de i quali era un tavolato composto tanto largo che quaranta huomini vi potevano capire³ : nell' estremo di questi legni ne drizzorno verso il Cielo altri in quadro⁴, alti assai più d'un huomo, e quelli tutti di grossissimi tavoloni, che stavano a botte d'archibugi⁵, fasciorno talmente, che gli huomini erano suso potevano commodamente senza esser offesi accostarsi al forte, tirando dalle francheze⁶ che v'havevano, in maniera da non lasciar affacciar niuno ; e poi per un portellino fatto davanti, il qual era adattato da potersi aprire e serrare, ogni volta che volessero, si poteva saltar sul forte. Ne era men bello il modo da poter questo istromento spingere⁷, e ritirare ; perciocché sotto il tavolato stavano quelli che vogando⁸ lo cacciavano donde gli piaceva. L'altro artificio o ingegno [...] era pur nell'istesso modo di questo fabricato in ogni parte, eccetto che haveva d'avantaggio una scala assai alta, larga da potervi salire quattro huomini al paro ; la quale incominciava su'l tavolato da poppa et alzandosi in aria ; sendo sostenuta da grossi e lunghi travi, perveniva sopra alla proda. Questa scala era per tutto co'l medesimo ordine di quei tavoloni cinta, et al sommo faceva una piazza, (dove poteva star otto huomini) intorno, intorno come in gli altri luoghi medesimamente coperta ; nella quale fecero anchor un portellino [...]. Restava la piazza di questa scala tanto a cavaliere⁹ a Ischia, che dentro non si poteva ascondere niuno [...].

Havevano già i genovesi fattasi una palicciata doppia intorno al forte, la quale gli era distante circa a dieci passi ; e questo perché non si potesse venir all'assalto. I francesi per tor¹⁰ via quella, adattorno alcuni schifi con quei tavoloni in modo che senza poter esser da quelli di dentro offesi, gli huomini di quelli con un lunghissimo canape s'accostavano a cacciarli. Stava quel canape avvolto a un argano¹¹ in terra, e la parte ch'era su'l schifo in dodici o quindici capi di canapetti più piccoli si spartiva. Questi canapetti havevano un laccio per uno all'estremo, donde gli huomini che'l schifo guidavano senza alcun pericolo, commodamente a un palo per uno l'appiccavano ; il che fatto si ritiravano indietro, e quel solo canape, a cui gli altri piccoli stavano attaccati, era poi dalli genti di terra con massima forza dall'argano tanto tirato, che quei pali ch'erano stati allacciati, abbandonando il fondo ove erano fitti, ne venivano al sommo. Nel qual modo poco a poco quasi tutti gli levorno ; e lo potevano fare, perché l'artiglieria loro, il primo giorno che incominciò a battere, scavalcò una moiana¹² ch'era dentro. Dondeché i genovesi poi non potevano tirar, se non d'archibugi, i quali per il preallagato ingegno, niente nocevano [...].

Cronache della Corsica (1525-1559) Marcantone Ceccaldi.

1. di i Genuvesi ; 2. cuistruinu ; 3. stà ; 4. facianu un angulu quattru ; 5. paravanu l'archibusgiate ; 6. apertura da pudè tirà (dinò archera, trunera) 7. puntà, fà avanzà ; 8. remà ; 9. supranava à Ischia ; 10. toglie, caccia ; 11. trogliu ; 12. cannone.



Disegnu di F. Filippou. Interpretazione di l'artistu.



Disegnu di Dumenicu. Interpretazione di l'artistu.

1 Chì differenze ci hè trà i dui disegni ?

.....

2 Chì sumiglianze ci hè trà i dui disegni ?

.....

3 Chì armamentu anu l'assaltadori ?

.....

.....

4 Quantu hè durata a battaglia d'Ischia Nova ?

.....

.....

5 Cù quale si sò messi i Corsi ?

.....

.....

6 Chì mezu adopranu per spiantà a palancata ?

.....

.....

.....

7 Quantu omi ponu stà in l'imbarcazione fatte da l'assaltadori ?

.....

8 Discrivi "l'artifitii" è "l'ingegni" ch'elli adopranu l'assaltadori :

.....

.....

.....

9 Cume sò mossi ?

.....

10 Differenze trà i disegni di l'artisti è u scrittu di Ceccaldi ci ne serà ? S'ella hè di sì, mintuveghja le.

.....

.....

.....

.....



Armatura in bassu rilevu sopra à a porta di u forte d'Ischia Nova, à u Nordu di u stagnu.

D.O.M. Deo Omnipotent Misericordia : Diu di misericordia infinita.
Firmiori materia palustres capannae ex s.c. constructae fuere : E capanne di u
stagnu funu custrate cù materiali più resistenti.
Anno MDCLXXXIII : Annu 1683.
Regnum corsicae feliciter gubernante : governa cù felicità u regnu di Corsica.
Io Iacobo Monsia Nicolai filio : Eo, Iacobo Monsia, figliolu di Nicolai

11 Descrivi l'armature di Genua è di u governatore Monsia.

.....

.....

.....

Un stagnu accunciatu



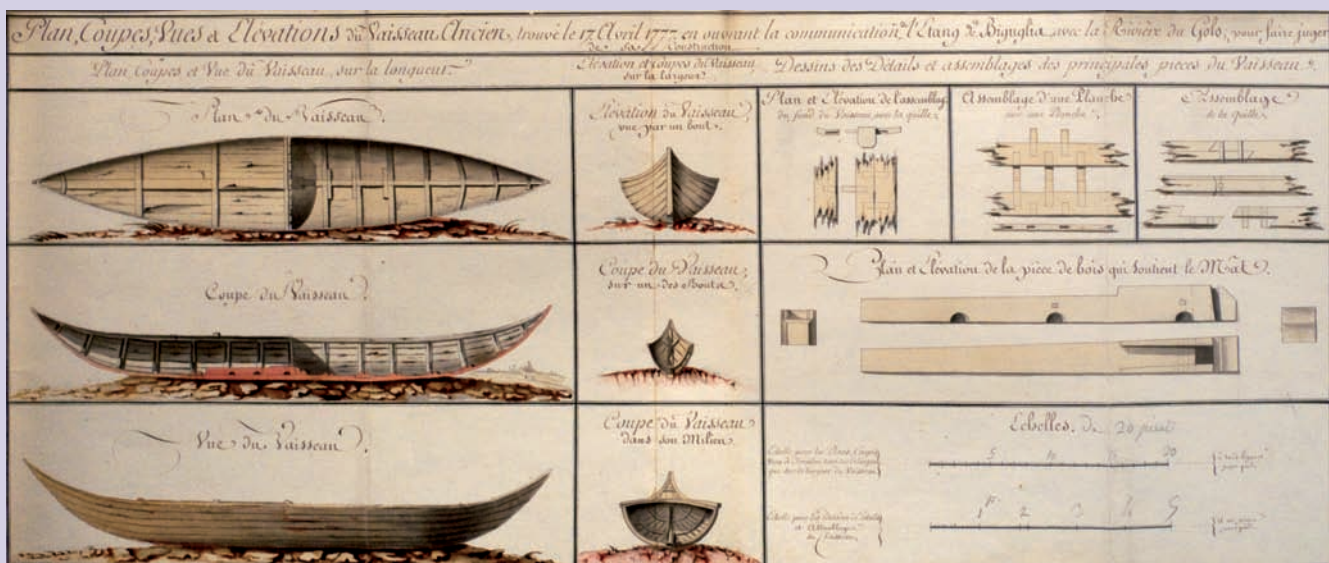
Tracciatu da u 1770 à u 1795, u Pianu “terrier” descrive cun precisione a Corsica : paesi, fiumi, culture, furesta, machja... In u 1773, u stagnu di Chjurlinu fù discrittu cù una carta particolare.

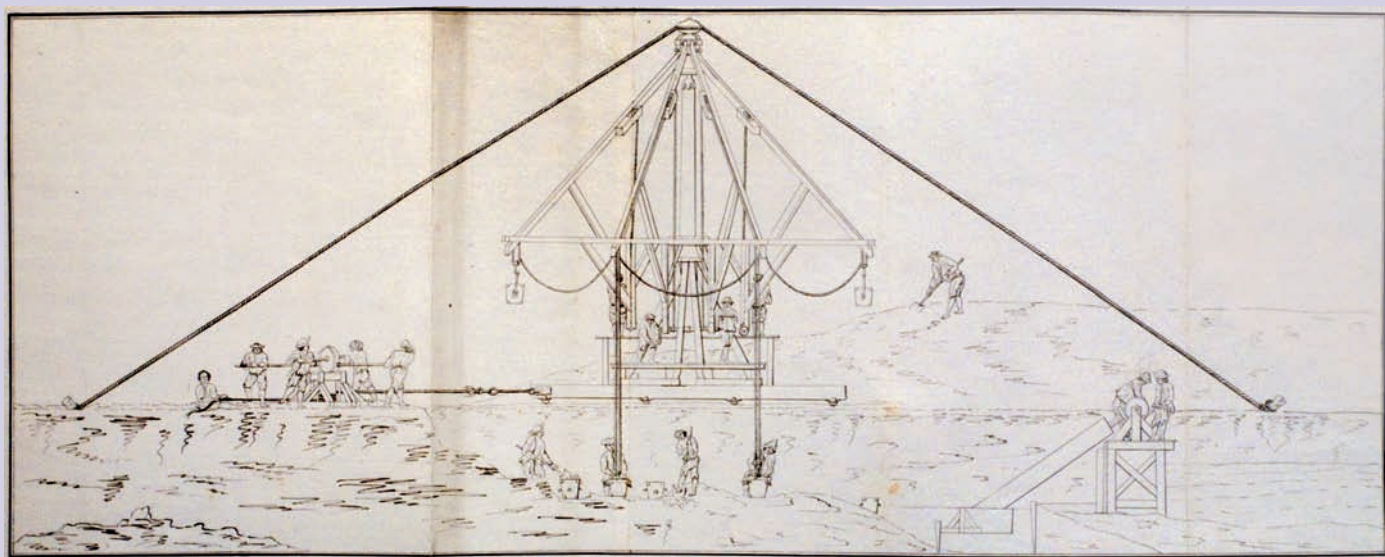


U canale di Golu. Longu di 2 146 tese (1 tesa, *toise* in francese, face 1,949 metru), largu di 7 tesi è fondu di 3 à 4 pedi (1 pede = 32,5 cm). Scavatu trà u 1776 è u 1782, hà da purtà l'acqua dolce di Golu sin'à u stagnu.



Suspresa archeologica ! Quelli chì scavavanu per apre u canale di Golu scuprinu u 17 di ghjennaghju di u 1774 un battellu anticu, duv'ella era forse l'antica foce di u fiume. U datonu di a più alta antichità. Fattu d'alzu è di castagnu, fù chjamatu battellu cartaginese, postu ch'elli pensavanu chì Cartagine era a prima putenza ad avè avutu u pusessu di a Corsica.





Una meccanica per scavà u canale.

Duie meccaniche funu custrate per cullà a terra è lampà la nantu à e so sponde. Senza quelle, ci serebbe vultutu 5 à 6 volte di più travagliadori per caccià a terra da in fondu à u canale. 60 operai travaglianu à e meccaniche, chì viaghjanu ghjornu è notte : 20 da mezzornu à 4 ore di sera, 20 da 4 ore di sera à 8 ore di sera, 20 da 8 ore di sera à mezzanotte, po a prima squatra ripiglia à travaglià 4 ore, è cusì via... Di notte, e meccaniche eranu schjarite da lanternoni. Ci era ancu un bancalaru è un stazzunaru, da pudè accuncià e pezze di legnu o quelle di metallu (di ferru o di ramu, messe da ch'ellu ùn si frusti u legnu per via di u strufinime).

E sponde eranu spianate da pudè fà avanzà a meccanica. Ci sò l'operai chì empienu stagnoni ; altri giranu un arganu da fà cullà i stagnoni ; altri riboccanu i stagnoni da lampà a terra nantu à e sponde, duv'ella v'è apparinata da manuali. À dritta di u disegnu, si vede un sistema da pumpà l'acqua.

S'elli sò sincronizati cume si deve, 10 operai facenu cù issa meccanica quant'elli averebbenu fattu 100 omi ! Si acquista dunque tempu è manudopera, è si facenu calà e spese.

❶ À chì data hè statu fattu u pianu terraghju ?

.....

❷ Cosa discrive ?

.....

.....

❸ Chì accunciamenti anu fattu vicinu à u stagnu ?

.....

❹ Cum'hè ch'elli anu scavatu un canale trà u stagnu è u fiume Golu ?

.....

.....

❺ Quantu tempu anu duratu i travagli da scavà u canale di Golu ?

.....

.....

.....

6 Induve avanza a meccanica ?

.....
.....

7 Quantu omi ci vole da fà la viaghjà ?

.....
.....

8 À chì ghjova ?

.....
.....
.....

9 Chì vantaggi porta a meccanica ?

.....
.....
.....

10 Cume ponu rinnuvà l'acqua di u stagnu l'omi ?

.....
.....

11 Cume si pò fà da ch'ella ùn si areni a bocca di u stagnu ?

.....
.....
.....
.....

Un stagnu timutu

A spiecazione di a a malaria

Scrittu 1 :

"Sia cum'ella sia, nanta à issa piaghja cusì grande è cusì fertile, lasciata à a natura, ùn ci stà nimu nimu... è issi terreni, i più ricchi di l'isula, ùn sò di nisun ghjovu. A malsanità hè a cagione d'issu abbandonu : di fatti, da tantu ch'ella hè malsana a piaghja trà ghjugnu è a fine d'ottobre, hè periculosu di passà ci ancu di ghjornu, è chì hè custrettu à stà ci di nuttata ci hà da lascià u fiatu più d'una volta... Sò cagione d'issa malsanità i cinque o sei lavi o stagni spapersi longu à costa, chì e so acque impuzzate, duv'elli pichjanu d'estatina i ragi di u sole, mandanu in ogni locu e so tanfate murtale"

Gaudin : « Viaghju in Corsica » Capitulu II : Pè issa piaghja d'Aleria - 1787.

Scrittu 2 :

"Di regula, hè pochi ghjorni dopu vultatu in paese ch'ella si dichjara a malatia. U passà da l'aria calda è dolce à l'aria fresca è scarsa di e muntagne, è da u travagliu à u riposu, pare ch'ellu ghjochi assai in u sviluppà di u germe."

"Pare dunque ch'ellu stà anzi tuttu in l'umidità di l'aria u principiu murbificu : di fatti, hè quand'ella si cala iss'umidità ch'ellu hè u più periculosu di batte vicinu à e padule. Si pensa, è serà ancu vera, ch'issa materia animale chì stà in a guazza di e padule forma una parte stessa di e sustanze imputrichite ch'elle tenenu l'acque d'issi vegetali. Veneranu ste sustanze da l'animali è da i vegetali chì sò morti in quellu ambiente puzzinosu. U mischju di l'acque salite è di l'acque dolce pare ch'ellu fessi more à l'ingrossu animali è vegetali, per via di a malsanità di l'aria"

In Robiquet - « Recherches historiques et statistiques sur la Corse » - 1835

Scrittu 3 :

"A malaria hè, di fatti, unu di i castichi di a Corsica, assai menu per via di u so effettu tossicu chè per via di e cunsequenze ch'ella cagiona dopu... Tutte e sere, à ciuttà di sole, un vapore pagnu è grisgiognu si alza nantu à quelle padule cuperte à ghjunchi è à canne ; arieghja pisignu nantu à l'orizzonte è tene in ellu u principiu d'isse frebbe perniciose, chì si dichjaranu di stagione è rendenu intramannati l'omi più forti, s'elle ùn li tombanu micca. Guai à u viaghjadore imprudente chì e sfida à tamba di sole ! Guai ancu à quellu chì passa prima chì u sole, à u pisà, si avessi surpatu quella schjuma di nebbia chì e so tanfate impestanu a piaghja !"

Blanqui : « Raportu nantu à u statu ecunomicu è murale di a Corsica » - 1938

1 Chì etimuglugia anu e parolle *malaria* è *paludisimu* ?

.....

.....

2 Chì ghjè chì face l'aria malsana ?

.....

3 Chì suluzione pruponenu per risanà l'aria ?

.....

.....

.....

4 Chì osservazione ghjuste vanu presentate in i scritti ?

.....

.....

5 Chì cunclusioni false ne anu ricaciatu ?

.....

.....

Scrittu 4 :

"Una notte, ebbi u frettu. È puru si assufugava da u caldu. Mi fasciai. Ebbi sempre u frettu. Inchietu, mi fasciai ancu di più. Nunda à fà. Messi à tardavellà. Da riscaldà mi ùn valse nè cuverte nè cuver-tone. M'avessinu puru messu ind'un forn u caldu, averebbi cuntinuat u zucchittà listessa. Era quant'à esse statu puntu da un serpu velenosu. Po piantò u frettu è mi parse d'esse lampatu ind'un focu ardente. Un straziu novu. Mi dava l'idea di i fochi di l'infernu, dopu avè mi datu quella di i ghjacciaghji di u polu Nordu. U sciroccu suffiava in camera mea. Pensava eo à san Larenzu, u santu di a nostra chjesa, chì a so carne l'avianu imbrustulita nantu à una brasgella arriventata. À u capu di duie o trè ore, mi vense una sudatoghja di quelle, chì mi paria tutta piciosa. E lenzole mi s'appiccicavanu à a pelle. Suffrii di st'acqua chì mi escia da i pori cum'eo avia suffertu di u frettu è di u caldu ; è puru, era indeziu ch'ella calava a frebba. U mo capu smesse di brusgià, u mo core turnò à batte cù a calma è ripigliai à respirà chetu chetu."

Lorenzi di Bradi : *A Corsica incunnisciuta*, 1928.

6 Chì sò i sīntumi di a malatia ?

.....

.....

F E B R I

Febri terzane

Alle febri terzane.
DI DIOSCORIDE.

AGNI fregati sopra pezzette di tela,
& ligati sul fronte, e sopra le tempie.
Vermi terrestri cotti cō grasso di oca,
& impiastati.

Tre radici tutte intiere di piantagine
beuute con tre ciathi di vino, & al-
trettanti di acqua.

Tre foglie di trifoglio bituminoso, & altrettanti grani
del suo seme beuuti.

Hiperico beuuto con vino.

Il terzo nodo del fusto della berbena numerando dal
nascimento insieme con le foglie che lo circondano
beuuto.

Seme di heliotropio al numero di quattro grani beuuto
auanti che cominci la febre.

Succhio di procaccia, cioè portulaca, beuuto.

DEL MATTHIOLO.

Afarocetro nel vino con macis, cinnamomo, & mele, e
beuutone la decottione, oue gli ammalati sieno ro-
busti.

Succhio, & infusione di rose in beuanda.

Tamarindi presi in qual si vogli modo.

Sebesteni cotti al numero di quaranta, & mangiati.

Pietra di lunacha senza guscio attaccata al collo.

Sterco bianco di cane preso alla quantità d'un cucchia-
ro con vino nel principio del parossismo.

Agarico preso nelle beuande solutiue.

Reubarbaro preso in infusione.

Acqua di gentiana beuuta.

Decottione di centaurea minore beuuta.

Decottione di chamedrio beuuta alquanti giorni con-
tinui.

Diaspro pietra portato adosso, ò attaccato al collo.

E medicazione di u 1621

7 Dite in chî modu sò rimedii di fantasia ch'ellu prupone u documentu di u 1621 ?

.....

.....

Pour revenir en bonne santé



Ce sont certains Moustiques qui inoculent par leur piqûre le microbe du PALUDISME.

Au MOUSTIQUE

oppose la barrière de ta

MOUSTICUAIRE

qui te permettra de bien te reposer, de dormir à l'abri des mouches et des moustiques. Soigne la moustiquaire. Apprends à la bien monter, à la bien border. Evite de la déchirer, répare les accrocs.

Comme tu peux être piqué en dehors de la moustiquaire :

au MICROBE

oppose la QUININE.

La quinine que tu auras va dans ton sang tuer le microbe; elle l'évitera la maladie ou la rendra moins grave.

PRENDS TOUS LES JOURS,

où que tu sois, quoi que tu fasses, les doses de quinine qui te seront données.

S. S. DÉFAT DU SERVICE DE SANTÉ
M. P. A. O., n° 9.

Imprimerie, 3, rue de Valenciennes, Paris. — 11171-1-16.

Affissu di u sottu secretariatu di Statu à u serviziu di a salute in u 1920.

DORS TOUJOURS SOUS TA MOUSTICUAIRE

au réveil.



Il n'avait pas de Moustiquaire. Il a bien dormi sous sa Moustiquaire.

Affissu di u sottu secretariatu di Statu à u serviziu di a salute in u 1920.



L'aviazione americana sparghe DDT (Dicloru Difenile Triclorometanu) in u 1944. Hè un insetticidu putente chì tomba e zinzale.



U chininu. Hè una pianta chì vene d'America suttana. A so scorza siccata è sbrumata face da medicina contru à e frebbe. Si pò ancu aduprà di modu preventivu.

8 Chì mezi averemu per stirpà e zinzale ?

Mezi naturali :

Mezi chimichi :

9 Cume ci pudemu prutege da e zinzale ?

.....

.....

.....

10 Puderà esse murtale a malaria ?

.....

.....



Gambusia : picculi pesci chì si sciaccanu 150 à 200 larve di zinzale à ghjornu.



Topu pinnutu : si pò sciaccà sin'à 500 zinzale ind'una nuttata.



Zinzale anoffele femina in traccia di punghje. Hè ella chì porta a malatia (u mascu ùn punghje micca).

Un stagnu sfruttatu

Scrittu 1 :

I patroni Virgiliu, Cosimu è Silvestru, Bertulumeu è Ghjuvan Francescu, tutti insieme anu prumessu è prumettenu, pè u so prossimu viaghju in i stagni di fora... di pescà, frighje è scabeccià¹ quattru botte di pesci belli custuditi è belli accunciati.

Sti pesci ci vole ch'elli sianu quelli ch'elli averanu peschi in prima...

È per accantà è cunservà i detti pesci fritti è in scabecciu, i detti patroni Virgiliu è cumpagni cunfessanu d'avè ricevutu duie botte è ottu butticelle bioti, quattru caratelli è mezu di acetu, dicessette pinte d'oliu è una stela di sale.

In Portu cardu, u 2 di marzu di u 1602, ghjornu di u venderi, ora di i vesperi... In Marianu Martini

Scrittu 2 :

Pesci ne pigliemu tanti ch'e no i mandemu sin'à l'Italia è l'Alemagna. Si pesca dinò anguille chì pesanu à le volte più di 10 libre, è chì, salate ch'elle sò, vanu mandate ancu elle in Terra Ferma². A pesca si face cù un gobalu, una razza di barca longa cinque palmi (un palmu valia da più à menu 0,247 metru) guvernata da un omu solu. Da ch'elli ùn possinu sorte i pesci, si chjode a bocca cù una chjusa o una cannatu di legnu ; u pesciu inchjustratu cusì hè pigliatu cù una furcina.

Bancheru, pudestatu (merre) di Bastia in 1651-1652.

1. **Scabeccia** : *U scabecciu hè un modu da custudisce i pesci, ind'una salamoghja cù sale, acetu è fronde di morta.*

2. **Terra Ferma** : *Italia.*



Storia di a Corsica illustrata di l'abbate Galetti (1863).

① Cum'hè fattu u cannatu (a palancata) ?

.....

.....

.....



② Chì pesu ecconomicu hà u stagnu ?

3 Chì sò e diverse tecniche di pesca figurate nantu à u disegnu di a pagina 48 ?

④ Cume sò adatte à u staghju ?

5 Chì ghjovu pudia avè u prugrettu di u 1668 ?

⑥ Sarà stato realizzato ?

Anguilles expédiées à Naples de 1862 à 1875



Années	Kilog	Argent	Observations
1862 - 1863	18.852	13.196	Le produit de la vente
1863 - 1864	21.860	15.301	1861-1862 époque de
1864 - 1865	25.945	18.162	les propriétaires ont
1865 - 1866	14.845	10.391	commencé à exploiter
1866 - 1867	12.116	8.481	exp. manuel et sans
1867 - 1868	18.366	12.856	perforation de la
1868 - 1869	21.229	14.860	manière exacte, mais
1869 - 1870	29.207	20.444	elle ne dépense pas 20000
1870 - 1871	20.078	14.054	quant à celui de 1871
1871 - 1872	19.448	13.893	1876 il ne peut en être
1872 - 1873	10.310	7.238	en ligne de compte, les
1873 - 1874	13.175	9.222	manière simple, ayant
1874 - 1875	16.708	11.695	le produit, les autres
Total	242.569	169.793	La moyenne de 18 années est de 13081,5

Anguille di u stagno di Chjurlinu mandate in Napuli (1875)

7 Induve eranu spurtate l'anguille di u documentu ?

.....

.....

8 Di quantu hè u tunnellagiu mediu di l'anguille spurtate ?

.....

.....

9 Cume hè custuditu u pesciu dopu piscatu ?

.....

.....

Biulugia

1. Un ambiente particolare
2. Una ricchezza biulogica senza para
3. Classificà l'urganisimi vivi di u stagnu
4. Determinà l'urganisimi vivi di u stagnu
5. E relazione alimentare in u stagnu
6. U pupulamentu di u stagnu à fil di stagione

Un ambiente particolare

In sta prima attività, ai da scopre e caratteristiche principale d'issu situ assignalatu : u stagnu di Chjurlinu.

1. E cumpunente di l'ambiente

- ① Fideghja cun attenzione l'ambiente in tornu à tè : hè cumpostu d'organisimi vivi è d'elementi micca vivi. À cosa si cunnosce un organismu vivu ?

.....

.....

.....

- ② In u tavulellu quì sottu, metti in ogni culonna l'organisimi vivi è l'elementi micca vivi ch'è tù vedi in tornu à tè.

Organisimi vivi	Elementi micca vivi

- ③ À mezu à l'elementi micca vivi, inchjerchja quelli chì venenu da l'attività umana.

.....

.....

.....

- ④ Spieca cù esempi in chì manera l'attività umane cambianu a presenza di l'organisimi vivi.

.....

.....

.....

2. Urganisimi vivi in leia cù u so ambiente

⑤ À principiu di l'attività, ai custatatu a presenza d'rganisimi vivi è d'elementi micca vivi. Cù l'aiutu di e to osservazione di prima è di e to cunniscenze, dà dui esempi di relazione trà :

- Un urganisimu vivu è un elementu micca vivu :

.....

- Dui urganisimi vivi :

.....

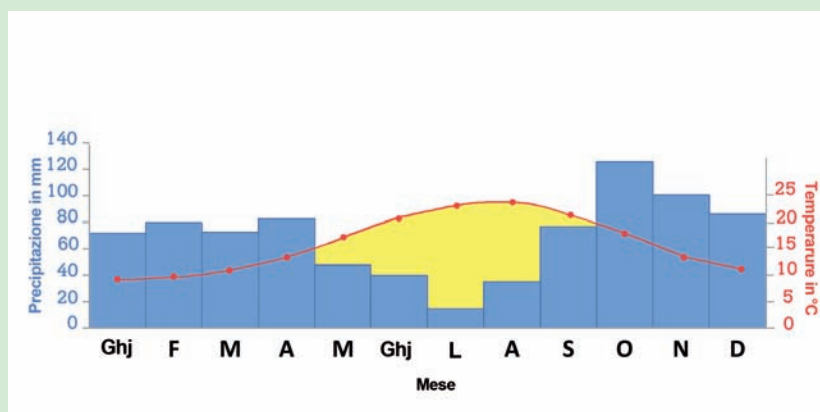
3. E cundizione di vita ind'un ambiente

Avà, emu da precisà e cundizione di vita in u stagnu.

Prima, emu da fà casu à u clima.

⑥ U documentu quì sottu si chjama un diagramma umbrutermicu. L'anù fattu cù e misure date da u postu climaticu di l'aerupurtu di Bastia-Puretta.

I valori indettati corrispondenu à medie calculate nantu à 29 anni.



 Siccità

Qualessu hè u mese u più caldu ?

Qualessa hè a stagione a più calda ?

In chì mese piove u più ?

In chì stagione piove u più ?

Quantu dura a siccità ?

7 Cume si chjama issa forma di clima ?

Perchè ?

.....

Chì ne sò e caratteristiche ?

.....

.....

8 Cù unu o dui camerati, scegli dui ambienti di vita differenti, per indettu un locu in tagliu di u staghju è un antru sottu à l'arburu. Fà casu à e cumpunente di ogni ambiente, piglia une poche di misure è cumpletta u tavulellu quì sottu.

Lochi studiati	Organisimi vivi visti	Cundizione di vita		
		Elementi minerali visti : acqua, petra, rena...	Intensità luminosa : sole/ombra	Temperatura in gradu C.
N° 1 :				
N° 2 :				

9 Dopu analizatu u tavulellu cumpletu, cosa poi di di e cundizione di vita ind'issi dui ambienti ?

.....

10 Cume poi spieca a presenza d'organisimi vivi micca tutti listessi in i dui ambienti ?

.....

11 Chì relazione poi mette à palesu trà cundizione di vita è organisimi vivi ?

.....

Una ricchezza biologica senza para

Dopu scupertu e caratteristiche principale di u situ naturale di u stagnu di Chjurlinu, pruvemu avà di cunnosce megliu uni pochi di l'organismi vivi chì ci campanu.

- ① E pagine 57 è 58 presentanu animali è vegetali ch'è tù poi truvà in u stagnu di Chjurlinu. Scegli ne unu, è cumpletta u tavulellu quì sottu fendu inchieste sopra locu, dumandendu à u persunale di a riserva o fendu ricerche ducumentarie. È po cumpletta u tavulellu quì sottu.

Disegnu o futugraffie cù una leghjenda	
Nome scientificu :	
Nome corsu :	
Caratteristiche biologiche : (locu di vita, riproduzione...)	

- ② E futugraffie di e pagine 57 è 58 ci danu una prima vista di a biudiversità di u stagnu di Chjurlinu. Poi definisce in qualchì parolla ciò ch'ella hè a biudiversità ?

.....

.....

- ③ Aiutendu ti cù i documenti quì sottu, a biudiversità di u stagnu di Chjurlinu cume a poi qualificà ?

.....

.....

U stagnu di Chjurlinu, chjamatu dinò stagnu di Biguglia, hè u stagnu u più grande di Corsica. Hè dinò un locu senza paru in u Mediterraniu. A grande diversità di i so ambienti, duv'è ellu si trova acque salite è acque dolce, prupone una ricchezza biologica tamanta. U stagnu di Chjurlinu riceve unacellame impurtante cù parechje spezie nidicaghjole, migratrice o inguernante. D'inguernu, si vede, frà altru, millaie di folghe, di turcotti ciuffuti è di turcotti capirossi. In tagliu di u stagnu, campanu in a vegetazione è i prati umidi une belle poche di spezie, à l'usu aironi, butori, falchi di foce o anatre capirosse. È puru, l'interessu di u stagnu ùn hè solu per l'urnitulugia¹. Ci campanu dinò a cistudine d'Europa, una cuppulata d'acqua dolce, è assai assai pesci chì sò peschi da l'omi dipoi seculi è seculi

Vegetali : più di 480 spezie ;

Acelli : più di 250 spezie ;

Pesci : più di 40 spezie ;

Bātraci : 4 spezie ;

Bucertule : 3 spezie ;

Serpi : 2 spezie.

- ④ Presenterà un interessu issa biudiversità ? Ghjustifichighja a to risposta.

.....

.....

.....

1. Urnitulugia : u studiu di l'acelli.

UNI POCHI D'ANIMALI DI U STAGNU



Fiammingu



Turcottu ciuffutu



Anax



Granciu di stagnu



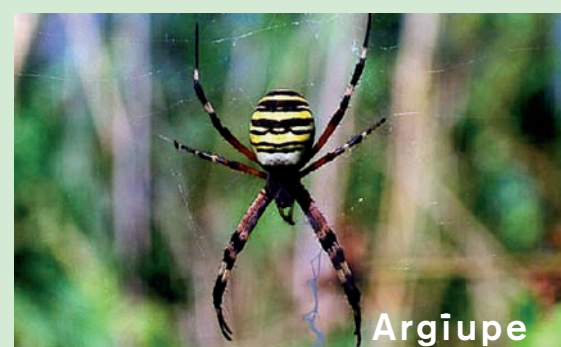
Variulata sarda



Cistudine



Anguilla



Argiùpe



Mazzerdu

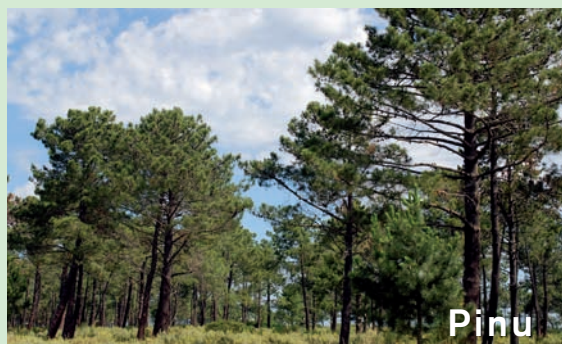


Volpe

UNI POCHI DI VEGETALI DI U STAGNU



Tamarice



Pinu



Filetta di e padule



Ochjusumerinu



Ibiscu à 5 frutti



Canna



Alzu



Erba soda



Ghjuncu



Erbe d'acqua

Classificà l'organismi vivi di u stagnu

Usservendu parechji animali, averai di sicuru rimarcatu ch'ellu ci hè sumiglianze trà elli. Difatti, certi organismi vivi anu in cumunu uni pochi di caratteri o attributi. Issi caratteri cumuni mettenu à palesu e relazione di parentia è permettenu di classificà l'organismi vivi di modu scientificu.

1. Classificà l'animali in forma di gruppi incastrati

Eccu una cullezzione di ottu animali ch'è tù ai da classificà in gruppi incastrati : **u ditiscu, l'anax, u granciu di stagnu, l'argiue, a ranuchjetta, a ranuchjella, u mazzerdu è l'anguilla.** Issi animali sò presentati à e pagine 62 è 63.

- ❶ Cumpletta u tavulellu pagina 60 mettendu una croce quand'è un caratteru o un attributu hè presente ind'è l'animale ch'è tù tratti. Ti ghjuverai di e descrizione di e pagine 62 è 63, ma ancu di e toie e cunniscenze è di ricerche ducumentarie.
- ❷ Avà, nantu à u documentu di a pagina 61, inchjerchja :
 - in rossu tutti l'animali chì anu una bocca è dui ochji ;
 - in turchinu tutti l'animali chì anu un schenetru internu usseu ;
 - in verde tutti l'animali chì anu un schenatru sternu è zampe ;
 - in giallu tutti l'animali chì anu antenne ;
 - in rusulinu tutti l'animali chì anu ottu zampe ;
 - in viulettu tutti l'animali chì anu dece zampe è duie paghje d'antenne ;
 - in castagninu tutti l'animali chì anu nataghjole raghjate ;
 - in arancinu tutti l'animali chì anu mani cù quattru dite.
- ❸ Dà tandu u nome di ogni gruppu definitu da un culore, aduprendu a classifica semplificata di l'animali di a pagine 65.

Tavulellu da cumplessità

Animali	Ditiscu	Anguilla	Ranochja	Argiupe	Granciu di stagnu	Mazzerdu	Ranuchjella	Anax
Caratteru o attributi cumuni								
Bocca, ochji								
Schenetru internu usseu								
Schenetru sternu								
1 paghju d'antenne								
2 paghjje d'antenne								
6 zampe								
8 zampe								
10 zampe								
Nataghjole raghjate								
4 dite à a manu								

Ditiscu

Granciu di stagnu

Anax

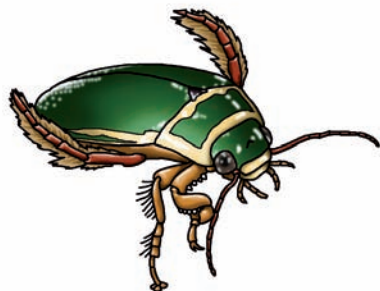
Mazzerdu

Anguilla

Ranuchjella

Argiupe

Ranuchjetta



U ditiscu
Grandezza :
3 à 4 cm

Animale aquaticu di forma uvale, prutettu da un schenetrù sternu di culore foscù. E so zampe di daretu sò adatte à u notu. Nantu à u capu pianu, porta duie antenne è dui ganci pinzuti chì li ghjovanu da piglià e so prede



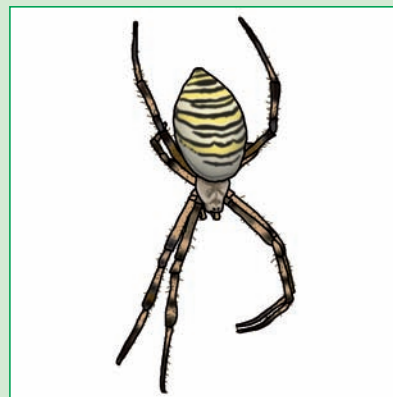
Anguilla
Grandezza :
40 à 130 cm

Hè una animale longu, tondu di sezione. U culore di u spinu vada da u verdù scuru à u nirognu è u corpu hè bianchicciu. Hà una pelle limicosa fasciata à scaglie chjuche chjuche. E nataghjole di u pettu sò chjuche ma quella di u spinu hè longa assai.



A ranochja di Berger
Grandezza :
10 à 12 cm

Issa ranochja corpitudzotta hà una pelle verde cù pichjuli scuri. E duie zampe di daretu sò palmate è adatte à nutà è à saltà. E zampe di davanti, più chjuche, anu quattru dite.



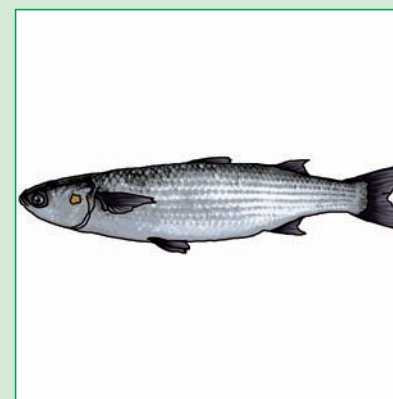
Argiupe
Grandezza :
1 à 2 cm

Hè un ragnu maiò, cù un grossu addome turcatu neru è giallu è ottu zampe. Stà anzi tuttu in i lamaghjoni vicinu à i cannaghji.



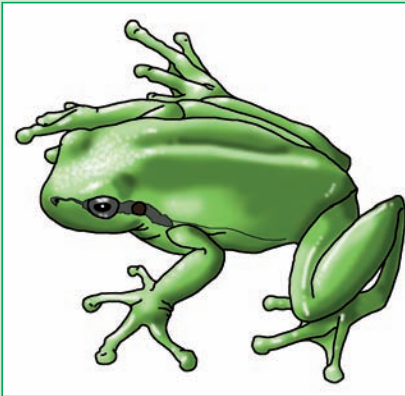
Granciu di stagnu
Grandezza :
6 à 10 cm

A so chjoppula verdogna pò misurà 4 cm in a so parte a più larga. Porta in capu dui ochji sburlati è duie paghjè d'antenne. Ci n'hè assai in u stagnu di Chjurlinu, ma si pò truvà ancu in terra, duv'ellu si pò move cù ottu di e so zampe, l'alte duie essendu mutate in pinze.



Mazzerdu
Grandezza :
30 à 60 cm

Hè un animale lungarutu fasciatu di scaglie grosse, grisgiu di culore cù riflessi innargentati. Hà nataghjole raghjate. U capu hè largu è pianu, u musu hè cortu è attundulitu è e labbre sò fine. Pesa in media da 500 g à 2,5 chg.

**A ranuchjella**

Grandezza :
3 à 4 cm

Issa piccula ranochja hà una pelle lliscia tutta verde. E quattru zampe sò longhe. E dite compienute cù cuscinelli appiccicatoghji chì li ghjovanu da appitticà si à e piante o i scogli for di l'acqua.

**Anax imperatore**

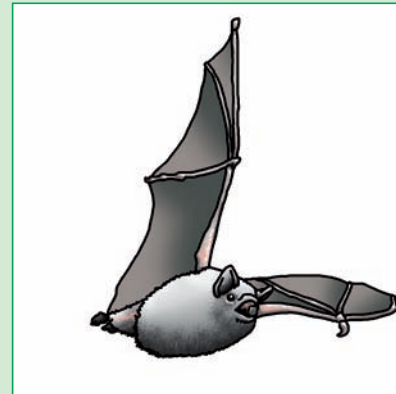
Grandezza :
6 à 8 cm

Issa filangrocca maiò hè turchina, cù duie ale tralucete. Hà in capu dui uchjoni à faccette è duie piccule antenne.

**Turcottu capirossu**

Grandezza :
40 à 50 cm

I maschi anu piume culurite russice in capu è in collu, nere in pettu è grisge nantu à u spinu. A femina hè menu culurita, grisgiogna trizinata. Hè bizzichigrossu è zampipalmatu.

**Topu pinnutu**

Grandezza :
4 à 5 cm

Animale fasciatu di peli, cù l'osse di e dite longhe assai. I topi pinnuti anu una membrana di pelle nuda trà e bracce, e dite, e zampe di daretu è a coda. Issa particolarità li permette di vulà.

**Fiammingu rusulinu**

Grandezza :
120 à 145 cm

Issu bellissimu animale hè fasciatu sanu sanu cù piume rusuline. E so zampe longhe longhe sò palmate, è sò rusuline ancu elle. Cù u so bizzicu inturchjatu, u fiammingu filtra a fanganiccia di u stagnu pè manghjà l'animalucci chì ci campanu.

**Ricciu**

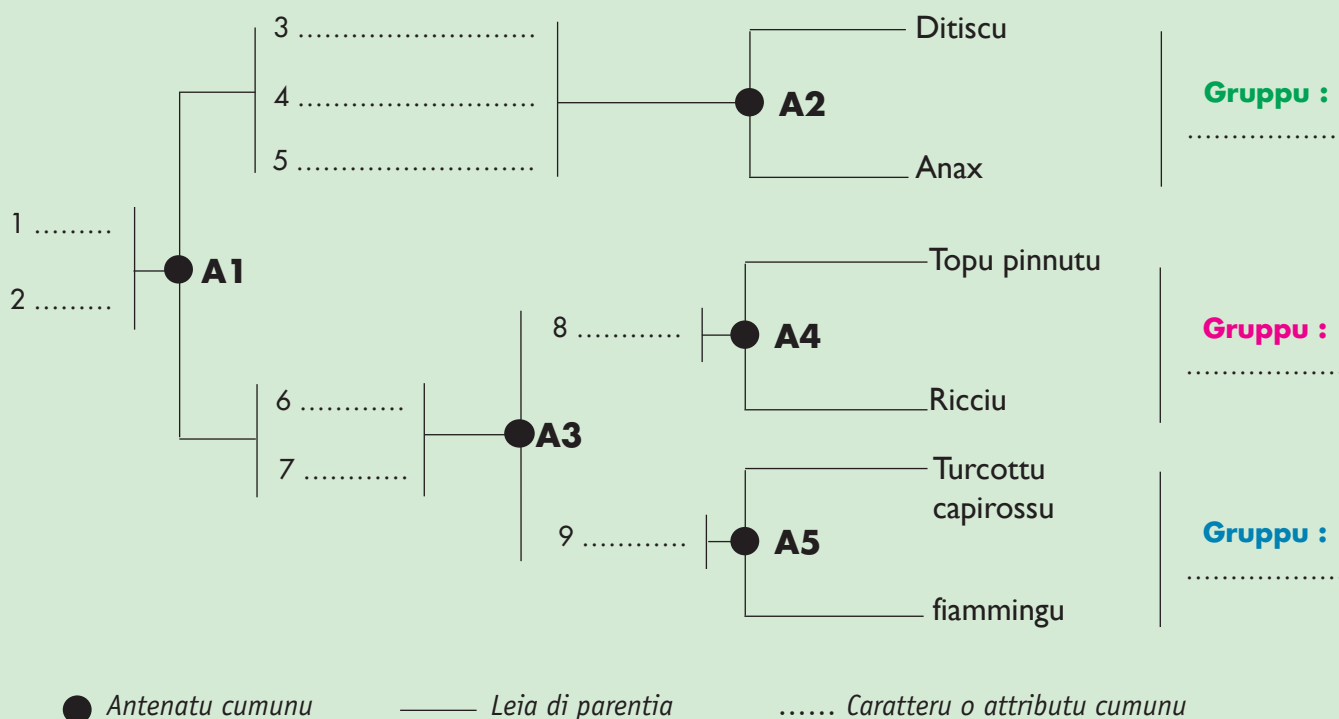
Grandezza :
20 à 30 cm

Animale chì i peli di u spinu si sò appiccicati, induriti è sticchiti da furmà spinzoni. Hè musipinzutu è e so quattru zampe sò sgrinfiute. S'appulluneghja quand'ellu sente u periculu.

2. Classificà l'animali in forma di un arburu di parentia

Eccu un'antra collezione di sei animali ch'è no truvemu in u stagnu : **u ditiscu, l'anax, u topu pinnutu, u ricciu, u turcottu capirossu** è u **fiammingu**. Dopu lettu l'infurmazione chì ti spiecanu ciò ch'ellu hè un arburu di parentia, ferei l'attività chì ti sò pruposte quì sottu.

- ④ Nantu à e rame di l'arburu, scrivi sopra à i punti numerati da 1 à 9 u nome di un caratteru o attributu pigliatu in u listinu seguente : **schenetru sternu, piume, ochji, peli, quattru membre, sei zampe, duie antenne, schenetru internu**. Ti puderei ghjuvà di e pagine 62 è 63, duv'elli vanu discritti quelli animali, ma dinò di e to cunniscenze è magari di ricerche ducumentarie.



Un arburu di parentia permette di figurà e leie di parentia trà parechji organismi vivi d'avà, ma ancu trà quelli è i so antenati cumuni :

- nantu à e rame di l'arburu, vanu cullucati i caratteri o attributi cumuni ;
- à l'impiccià di e rame vanu cullucati l'antenati cumuni.

Si face chì l'antenatu cumunu A1 hà l'attributi 1 è 2.

L'antenatu cumunu A3 hà l'attributi 1, 2, 6 è 7.

U ricciu hà l'attributi 1, 2, 6, 7 è l'anax l'attributi 1, 2, 3, 4 è 5.

- ⑤ Cumpletta tandu u nome di ogni gruppu, definitu cù un culore, aduprendu a classifica semplificata di l'animali di a pagina 65.

Ochji è/o bocca : **animali**

Schenetru internu : **vertebrati**

Schenetru cù u cartilagine : **pesci cù schenetru cartilagineu**

Schenetru cù l'osse

Nataghjole cù i raji : **pesci cù nataghjole ragiate**

4 membre cù e dite :
tetràpudi

Pirellu

Piume : **acelli**

Tufone fattu à triangulu
in a tempia : **cuccudrilli**

4 dite : **bàtraci**

Chjoppula : **cuppulate**

Mansella spalancatoghja :
bucertule è serpi

Peli è puppuli :
mammiferi

Schenetru sternu, zampe articulate : **arttròpudi**

Antenne : **antennati**

6 zampe è duie antenne :
insetti

10 o 14 zampe è 4
antenne : **crustàcei**

Assai zampe :
miriàpudi

8 zampe : **aràcnidi**

Corpu anellatu : **vermi**

Schenetru in a pelle :
echinuderma

Chjoppula piatta o palesa :
muluschi

Spinzoni urticanti :
cnidarii

Determinà l'organismi vivi di u stagnu

Ai vistu ch'ella ci hè una grande diversità d'organismi vivi chì campanu in u stagnu di Chjurlinu. In l'attività chì seguita, ci emu da primurà di ciò ch'elli chjamanu "una spezia" i scentifichi, po emu da amparà à identificà un organismu vivu, vale à dì à determinà à chì spezia ch'ellu appartene.

1. A nuzione di spezia

- ❶ Sò duie spezie d'aironi à campà in Chjurlinu, l'airone cinnerinu è l'airone russicciu. Fà un fugliettu d'identificazione pè i dui acelli. Perciò, leghji cun attenzione i scritti quì sottu è i fuglietti di a pagina di daretu.

L'airone cinnerinu (*Ardea cinerea*)

L'airone cinnerinu, chjamatu *perdiglione* da e parte di Bastia, hè un acellu longu è fine di forma, grisgiu di piume quand'ellu hè adultu. U capu, chì porta un ciuffu neru, è u collu longu sò bianchicci. U bizzicu longu hè fattu à sciabula è giallu di culore. Hè u più maiò di i dui aironi, è pò misurà sin'à 1 m è pisà da 600 g à 2 chg. Alispartu, pò misurà quasi 2 metri. Ci sò l'aironi chì anu campatu 25 anni. Pò stà l'ore sane rittu nantu à una zampa sola, u capu piegatu in e spalle senza move micca micca.



L'airone russicciu (*Ardea purpurea*)

Longu è fine ancu ellu, iss'airone hè aligrisgiu, pettirussicciu è corpineru. U collu longu hè bianchicciu turcatu neru davanti è russicciu chjaru daretu. U capu porta un bizzicu giallu longu è pinzutu è un ciuffu neru. E zampe sò gialle, cù dite più longhe chè quelle di l'altri aironi, da pudè marchjà nantu à a vegetazione chì stà à gallu. Hè un pocu più chjucu chè l'airone cinnerinu : 90 cm pè un pesu chì vada da 600 g à 1,4 chg. Alispartu, un franca 1,5 m. L'airone russicciu difende u so rughjone ingrufulendu e piume di u so collu è inzirrendu u so ciuffu. Pò campà 25 anni ancu ellu.





Nome :

Nome scientificu :

Altri nomi corsi :

Forma :

Culore di e piume :

Culore di u bizzicu :

Grandezza di l'adulti :

Pesu :

Lunghezza alispartu :

Quant'ellu pò campà :

Particulare :

Nome :

Nome scientificu :

Altri nomi corsi :

Forma :

Culore di e piume :

Culore di u bizzicu :

Grandezza di l'adulti :

Pesu :

Lunghezza alispartu :

Quant'ellu pò campà :

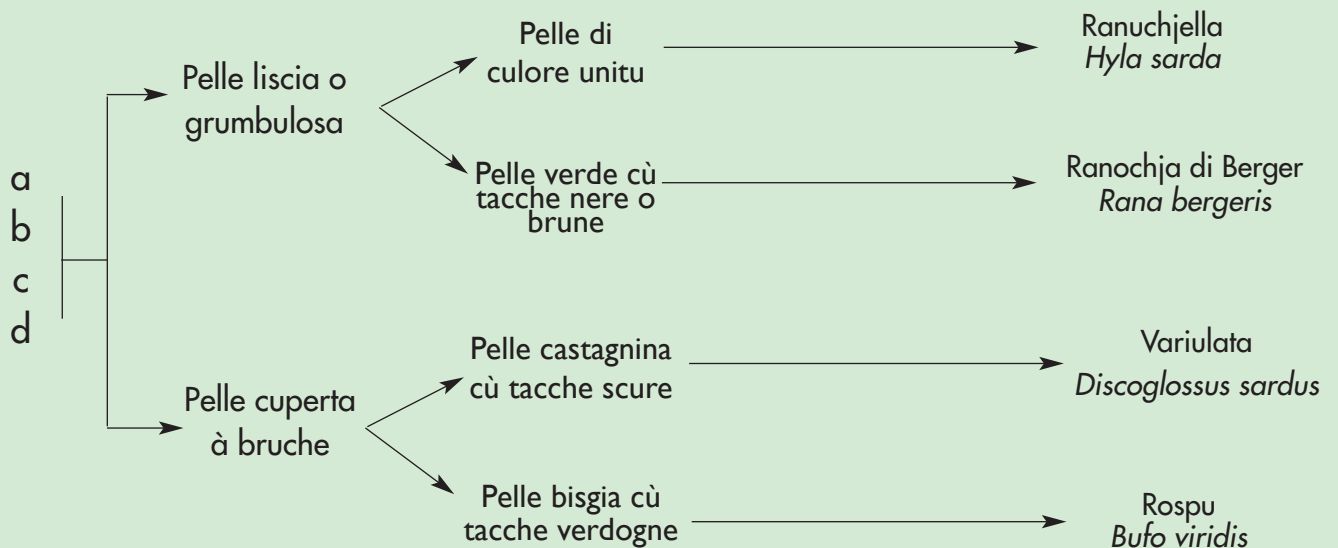
Particulare :

② In ogni spezia, ci hè maschi è femine chì si ponu accuppià è avè aironi giovani, chì puderanu riproduce si ancu elli dopu. Invece chì un airone cinnerinu ùn si pò riproduce cù un airone russicciu. Dopu paragonatu i dui aironi, è cù l'aiutu di st'informazione nantu à a riproduzione, spieca ciò ch'ella hè una spezia.

.....
.....
.....
.....

2. L'adopru di una chjave di determinazione

Ranochja, ranuchjella, rospu è variulata



③ Aiutendu ti cù e chjave di determinazione quì sopra, determineghja u nome di ogni animale di e futugraffie.

- a :

- b :

- c :

- d :

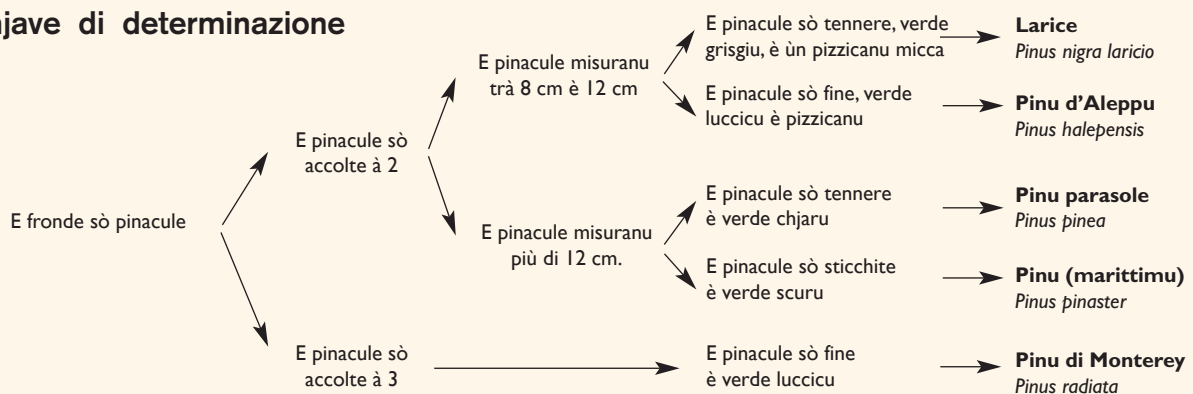
I pini di a banda bianca

In Corsica, pini ci n'hè di 5 spezie : u pinu di Monterey, chì vene d'America suprana, u pinu d'Aleppu, u lārice (un pinu nustrale), u pinu (dettu pinu marittimu) è u pinu parasole. Nantu à a banda di rena, trà stagnu è mare, ci hè un pinetu.

- 4 Aiutendu ti cù a chjave quì sottu, determineghja qualessa ella hè a spezia di pinu chì cresce in u pinetu (inchjerchjerai u nome di a spezia bona).



Chjave di determinazione



E relazione alimentare in u stagnu

In u stagnu, cum'è in tutti l'ambienti naturali, l'organismi vivi sviluppanu relazione parechje trà di elli. Avà, ci emu da primurà anzi tuttu di e relazione alimentare.

① Ghjova ti di l'infurmazione di i documenti 1 è 2 da precisà u regime alimentare di l'animali quì sottu.

- Baracà (vermu chì campa in a fanga) :
- Cistudine :
- Anguilla :
- Mazzerdu :

② Partendu da i documenti 2 è 3, assesta :

- una catena alimentare cù 4 anelli, fendu vede e relazione alimentare trà u fituplanctone¹, u zuuplanctone², a cistudine è un capaccione.

.....

- una catena alimentare cù 3 anelli, trà u mazzerdu, l'alghe è l'airone cinneratu.

.....

③ In ogni catena, inchjerchja in verde i vegetali è in rossu l'animali. Chì categoria d'organismi vivi cumpone u primu anellu di e catene alimentare.

.....

.....

④ Nantu à u documentu di a pagina 72, disegna parechje catene alimentare. Formanu ciò ch'è no chjamemu una tramice alimentare, o tramice tröffica. Cerca di spiecà ciò ch'ella ripresenta issa tramice ?

.....

.....

⑤ Cosa accaderebbe s'è, per indettu, una pulluzione fessi calà assai u numeru di vegetali in u stagnu ?

.....

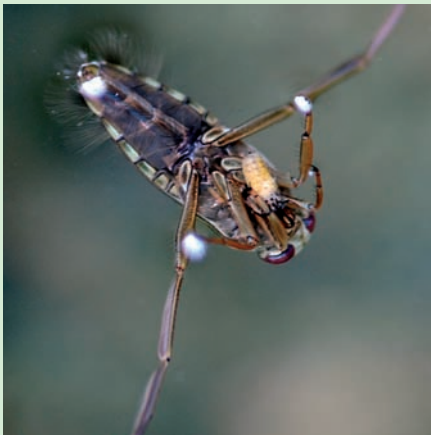
.....

1. *Fituplanctone* : vegetali chjuchi chjuchi (micruscopichi) chì campanu à gallu.

2. *Zuuplanctone* : animalucci micruscopichi chì campanu à gallu.



Un falco di foce si manghja un antru acellu.



Una nutunetta si sciacca una larva d'insettu.



Una limnea pasce una pianta acquatica.



Una folga strappa vegetali da manghjà li.

Duc. 1 : un regime alimentare cosa hè ?

Sò tutti l'alimenti ch'ellu manghja un animale. U regime hè vegetarianu s'è l'animale manghja **vegetali** è basta, è hè **carnivuru** s'ellu ùn manghja chè altri animali. Un regime cumpostu à tempu d'animali è di vegetali hè dettu **unnivuru**.

Duc. 2 : cosa manghjeranu ?

Anguilla : larve d'insetti, pesciucci, granci, baracà...

Cistudine : insetti, pesciucci, capaccioni, vegetali.

Turcottu capirossu : radiche, fronde è ochji di piante acquatiche, ma ancu crustācei, larve è baracà.

Folga : vegetali.

Ranochja : insetti, picculi crustācei, larve, vermi.

Airone cinneratu : capaccione, ranochje, pesci, insetti.

Larve di filangrocca : capaccioni, baracà.

Mazzerdu : alghe, larve, rumenzula.

Fituplanctone : acqua, diòssidu di carboniu, materie minerale.

Capaccione : vegetali diversi, baracà, zuuplanctone.

Baracà : pisticiuli vegetale.

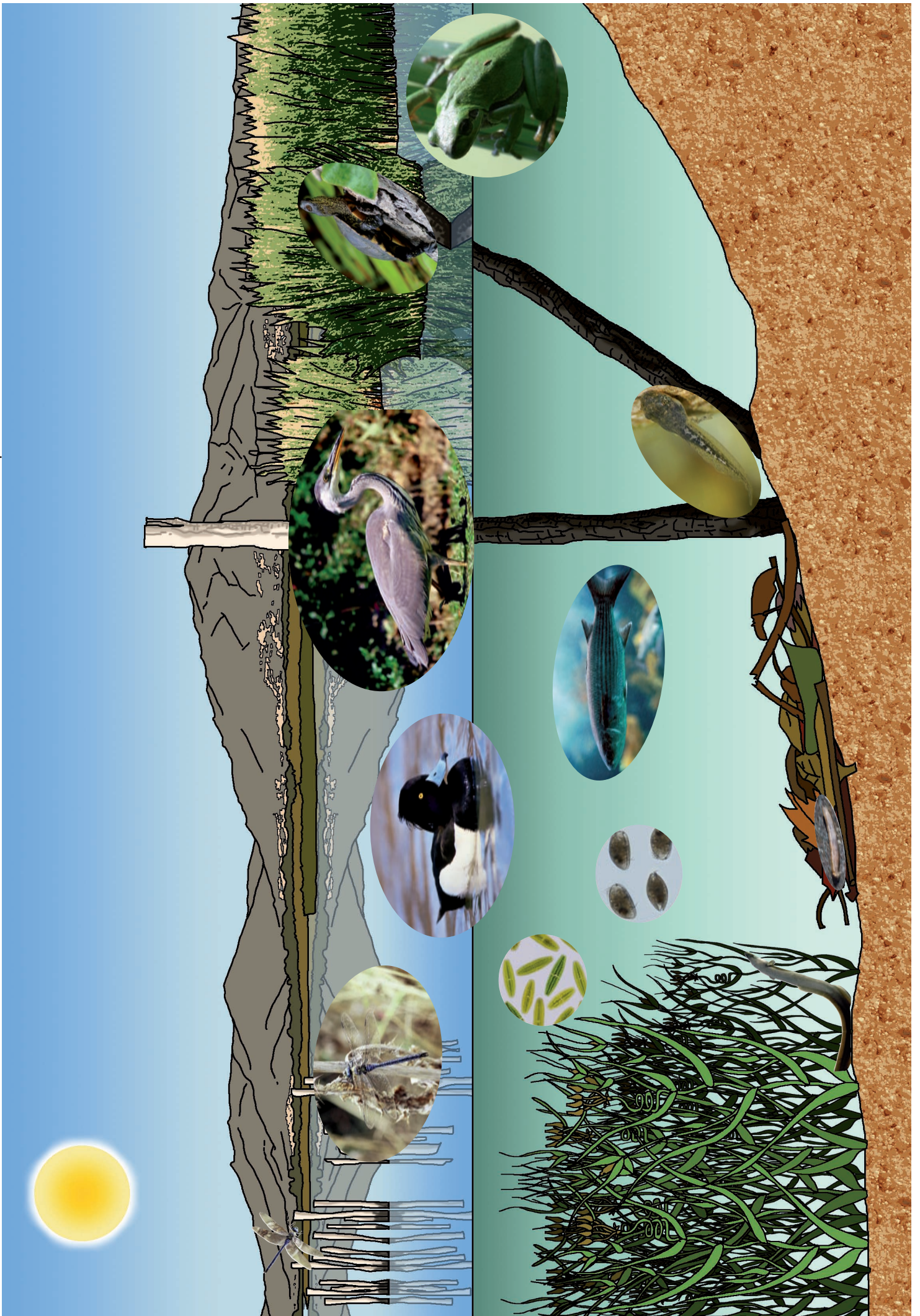
Zuuplanctone : fituplanctone è zuuplanctone.

Duc. 3 : cume assestà una catena alimentare.

Un urganisimu vivu hè manghjatu da un antru, chì pò esse manghjatu torna ellu. St'organismi vivi formanu tandu una catena alimentare. Ogni urganisimu vivu hè anellu di a catena, è vā liatu à un antru da una frezza chì vole dì "hè manghjatu da".

Si ripresenta cusì una catena alimentare.

organisimu n°1 hè manghjatu da organisimu n°2
.....→.....

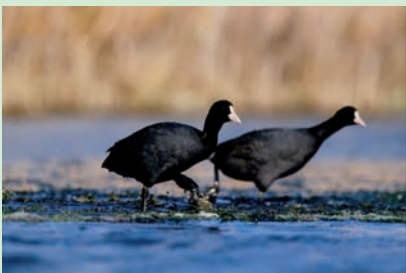


U pupulamentu di u stagnu à fil di stagione

À fil di stagione, cambia u pupulamentu di u stagnu. Urganisimi vivi ci n'hè chì spariscenu è ci n'hè chì fermanu. In st'attività, emu da cercà di capisce s'ella ci hè una leia trà issi cambiamenti è u corsu di e stagione.

1. A folga

Nantu à u stagnu di Chjurlinu, ci sò e folghe sedentarie¹, ma pè u più truvemu folghe migratrice² chì venenu à inguernà³ tutti l'anni. U studiu di l'anelli di i migratori ci hà insegnatu ch'elli venianu st'acelli da l'Europa à Levante (Alemagna, Cēcchia, Estōnia, Lituānia è Pulogna). Hè cusì chì, d'inguernu 2009, folghe ne anu contu 6 668 invece ch'elle ùn eranu chè 180 d'estatina.



A folga (Fulica atra) si assumiglia à un'anatra. Misura una quarantena di centimetri. E piume sò tutte nere è u capu porta un bizzicu pinzutu cù un scudettu biancu in fronte. A folga manghja anzi tuttu vegetali



Viaghju di e migrazione di e folghe.

❶ Chì cundizione climatiche è alimentare ci hè in Europa à Levante è à Nordu d'inguernu ?

.....

.....

.....

❷ Di pettu à isse cundizione, chì facenu e folghe chì si trovanu culà ?

.....

.....

1. *Sedentariu* : chì campa sempre in u stessu rughjone.

2. *Migratore* : chì si tramuta di modu regolare, per andà à campà in rughjoni luntani.

3. *Inguernà* : passà l'inguernu ind'un locu più caldu.

2. I mazzerdi

In u stagnu di Chjurlinu, parechje spezie di pesci, cum'è u mazzerdu, facenu migrazione secondu e stagione. U documentu quì sottu permette di cunnosce megliu u ciculu biologicu d'issi pesci.

- ③ Ghjuvendu ti di l'infurmazione di stu documentu, cerca di spiecà u perchè di a migrazione d'issi pesci.

.....

.....

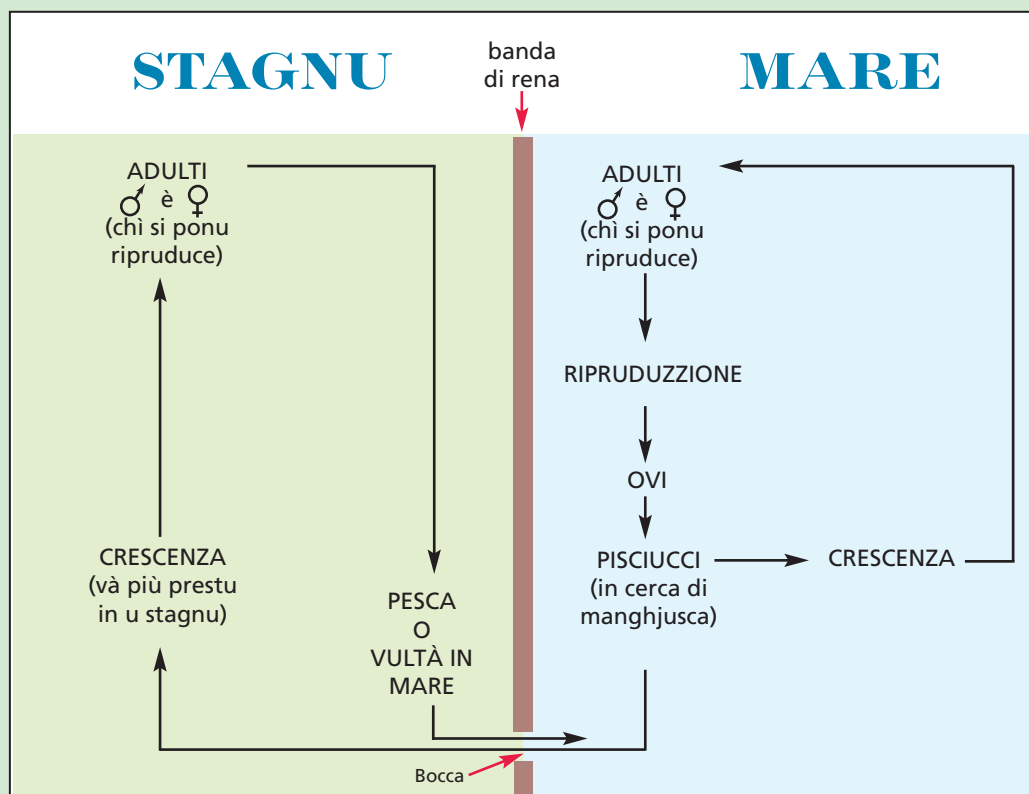
.....

- ④ Issu cumpurtamentu migratoriu hà permessu à l'Omu, dipoi l'epica genuese, di sviluppà un'attività. Qualessa ?

.....

.....

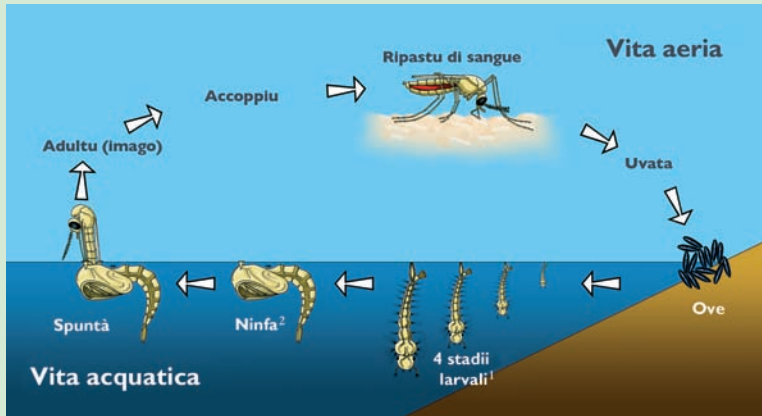
.....



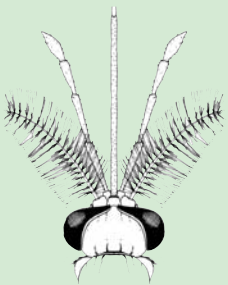
3. E zinzale

Da ch'elli voltanu i belli ghjorni, e zinzale si sviluppanu è e femine attaccanu à punghje. Si nutriscenu di u sangue ch'è abbisogna à a furmazione di e so ove.

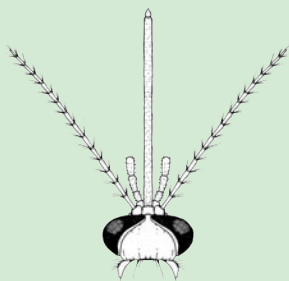
Ciculu di sviluppu di a zinzala



Finitu l'auturnu, a maiò parte di e zinzale more per via di u fretu. Ma ci sò chì a li facenu à campà à l'aggrottu, senza move si micca. Di veranu, u riscaldà di l'aria e mette torna in attività. Toccu l'estate, u ciculu di riprduzzione di a zinzala hè cortu cortu (uni pochi di ghjorni). E femine ponu fà parechje centunaie d'ove. Campanu qualchì settimana, invece chì i maschi campanu pochi ghjorni.



*Antenne piumacose
di u mascu.*

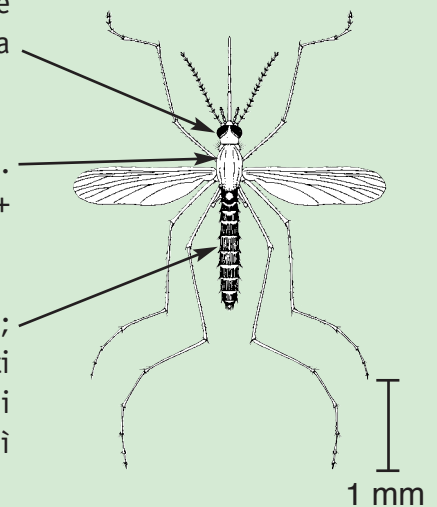


Antenne di a femina.

Descrizione di una zinzala

U corpu di una zinzala adulta hè scumpartutu in 3 parte :

- **U capu** porta l'òrgani di i sensi (l'ochji è un paghju d'antenne) è l'òrgani di a nutrizione (e pezze buccale) ;
- **U turace** hè a parte centrale di u corpu. Li sò ligate e 6 zampe è l'ale (2 ale + 2 bilanceri³)
- **L'addome** hè a parte sottana di u corpu ; tene a maiò parte di l'òrgani di l'insetti (sistema di respirazione, sistema di digestione...), hè fattu cù 10 segmenti, chì l'ultimi portanu u sistema genitale.



1. *Larva* : forma embriunale di certi animali.
2. *Ninfa* : forma ch'è vene trà a larva e l'adultu.
3. *Bilanceru* : hè da stabbilizzà u volu.

5 Chì forme piglia a zinzala in vita soia ?

.....

.....

.....

6 Per ogni forma, descrivi l'ambiente duv'ella campa.

.....

.....

.....

7 Cum'hè ch'ellu si vede cusì poche zinzale d'inguernu ?

.....

.....

.....

8 In chì manera u ciculu biologicu di e zinzale permette di capisce ch'elle sò cusì numerose d'estate ?

.....

.....

.....

4. L'alzi

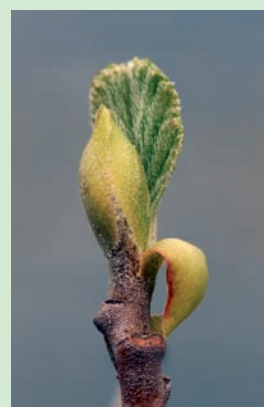
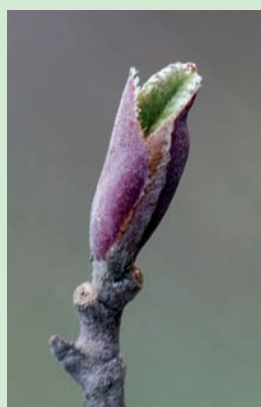
L'alzu hè un arburu chì e so radiche ùn sò micca annegate quand'elle ciottanu sempre in l'acqua dolce. Hè cusì ch'ellu pò cresce in tagliu di i stagni, duv'elli ùn ponu micca campà l'altri arburi.



Alzi d'estate.



Alzi d'inguernu.



Sviluppu di l'ochju di un alzu.

9 Osserva l'alzi d'estate è d'inguernu. Cosa rimarchi ?

.....

.....

.....

10 A sai cum'elli si chjamanu l'arburì ch'ì presentanu issu fenomenu ?

.....

.....

.....

11 Ch'ì funzione anu l'ochji di l'arburu ?

.....

.....

.....

12 D'inguernu, si cumpurteranu cum'è l'alzu tutti l'altri arburì ?

.....

.....

.....

CUNCLUSIONE :

Spieca in qualch'ì filare perchè ch'ì certi urganisimi vivi mutanu forma o mudifichighjanu u so cumpurtamentu à fil di stagione.

.....

.....

.....

.....

.....



Piscadori nantu à u stagu.

ETNUGRAFFIA

1. Custura è chile
2. E tecniche di pesca

Custura è chile

① A custura



Fotò 1 : A custura futugraffiata da u forte di Biguglia in u 1986.

Scrittu n^u 1

«... Di veranu, u stagnu si empie di muntoni¹ tamanti di pisciatelli venuti da u mare è entruti pè a bocca : anguille à buzeffu, ragnole, miraculi di mazzerdi, senza parlà di e palmate, di i saraghi, di i murzaghjoli, di i mazzacarò è di parecchie spezie di pesci fitti. Anu da stà da più à menu in u stagnu, è ci anu da ingrandà è ingrassà. È po, toccu l'auturnu, in tempi è ghjorni ch'elli sanu bè i piscadori, tutti issi pesci, mossi da u so stintu, si tramutanu torna è cercanu di vultà in mare. Hè tandu ch'elli trovanu chjosi i buccili² per indv'elli eranu ghjunti... ».

J. Pellegrin (1924)

1. *Muntone* : in Bastia, hè a banda di pesci (in altrò, si dice sciamu).

2. *Bucchilu* : apertura, entritoghju in a custura.

Scruttu n° 2

« A custura hè una palancata di duie o trè ranghi di piottuli appicciati, di 20 à 30 cm di diāmetru, ficcati da 1 à 1,50 m in u fondu di u stagnu è chì spuntanu da 1,20 à 1,50 m da l'acqua. Hè fatta in dui pezzi, chì leianu u forte à e duie sponde di u stagnu. Ci hè una trentena di buccili chì permettenu à i pesci di entre di veranu, anzi tuttu di marzu è d'aprile, in tempu di massima rientrata¹. U buccilu più grande, à levante di u forte, lascia passà dinò e barche : hè largu 4 metri è pò esse chjosu da una reta chjamata a cappaliera, chì e so maglie facenu 15 per 20 millimetri. I buccili più chjuchi, ci n'hè 21, sò larghi da 2,50 à 3 m : vanu chjosi à a fine di u veranu cù chjudende di canne chjamate cundusse... ».

G. Belloc (1938)

1. Rientrata : epica è mossa di i pesci chì passanu da u mare à u stagnu.

81



Fotò 2 :

.....



Fotò 3 :

.....

① Cume era chjosu u stagnu è perchè ?

.....

.....

② Cume hè fatta a custura ?

.....

.....

③ A puderete spiecà a frasa di Petru Planet in u filmu : « *On sème au printemps pour récolter en hiver.* » ?

.....

.....

④ Secondu ciò ch'ellu dice Petru Planet in u filmu è a lettura di u scrittu n° 2, chì titulu dereste à a futugraffia n° 2 ?

.....

.....

⑤ Sapendu a fundezza media di u stagnu longu à a custura (0,80 m), è pigliendu infurmazione in u scrittu n° 2, a li fereste à calculà a lunghezza di i piottuli di a futugraffia n° 2 ?

.....

.....

⑥ Stendu à sente à Petru Planet è leghjendu u scrittu n° 2, pudete dà un titulu à u futugraffia n° 3 ?

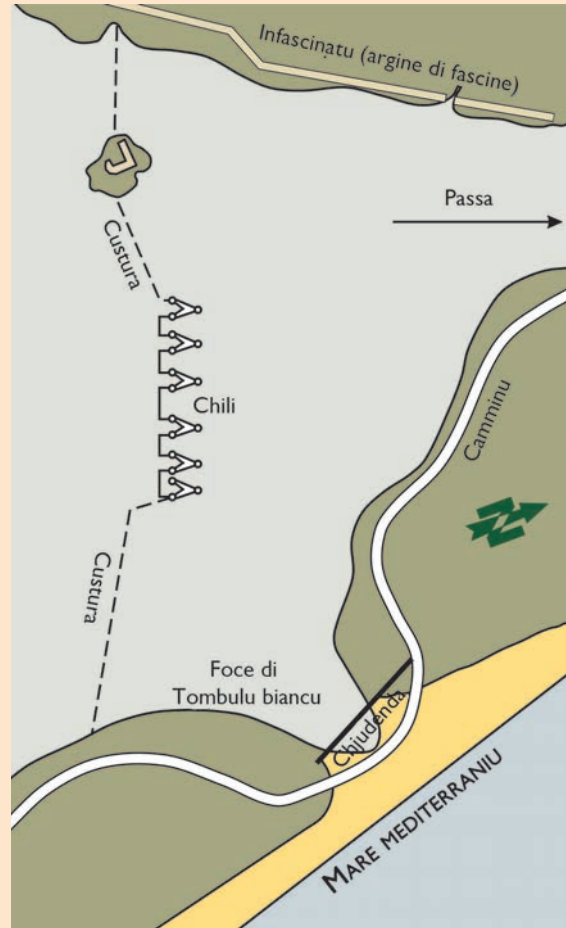
.....

.....

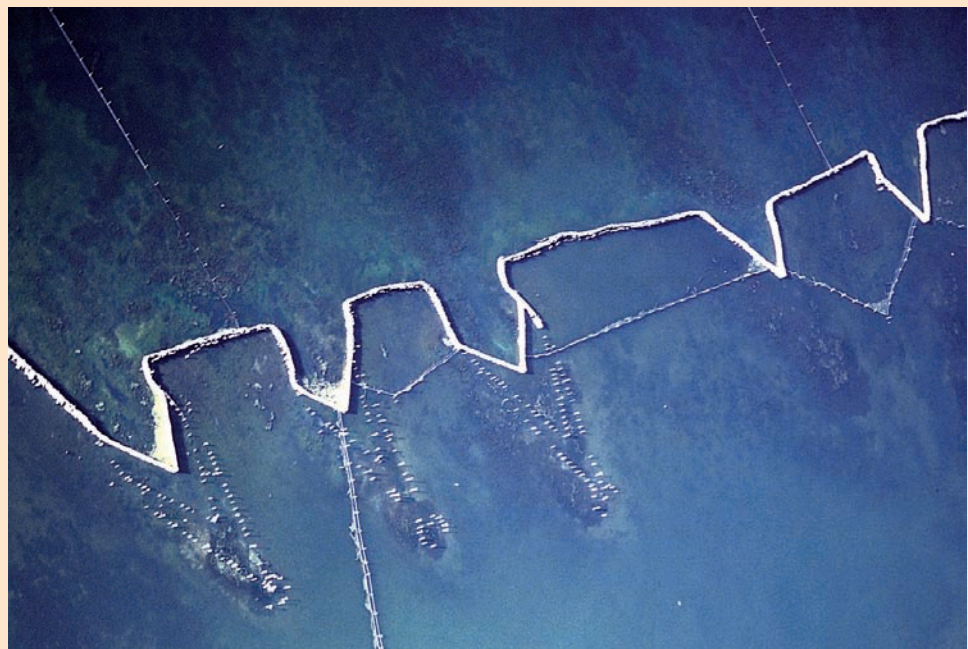
② I chili



Fotò 4 : vista da per aria di a parte à u nordu di u stagnu, cù u forte, a custura è i chili (1986).



Pianu di a parte nordu di u stagnu, cù a custura è i chili (secondu J. Pelegrin, 1924).



Fotò 5 : a custura è i chili vechji (vista da più vicinu, 1986).

Scrittu n° 3

I chili sò cullucati secondu u versu di i currenti maestri. Sò fatti tutti di listessa manera, è ùn spiccanu chè per via di cum'ellu hè largu u so bucchilu, da 8,50 à 18 metri. Da capisce cum'elli viaghjanu i chili, ne piglieremu unu da mudellu. I bucchili, chì eranu aperti di veranu da lascià entre u pesciu, sò chjosi avà cù **cundusse** messe à imbutu. Sò fatte cù canne ligate à 2 cm una da l'altra, mantenute, ogni 70 cm, da **piottuli** ficcati in fondu di u stagnu.

I pesci, cerchendu di vultà in mare, notanu longu à a **custura** è entrenu in u primu imbutu. Vanu sin'à a punta, chjamata **u stuzzu** è francanu un'apertura stretta stretta (17 cm), **u bucchiletu**. Entrenu ind'un secondu imbutu, purtati da u corrente, è francanu un antru bucchiletu.

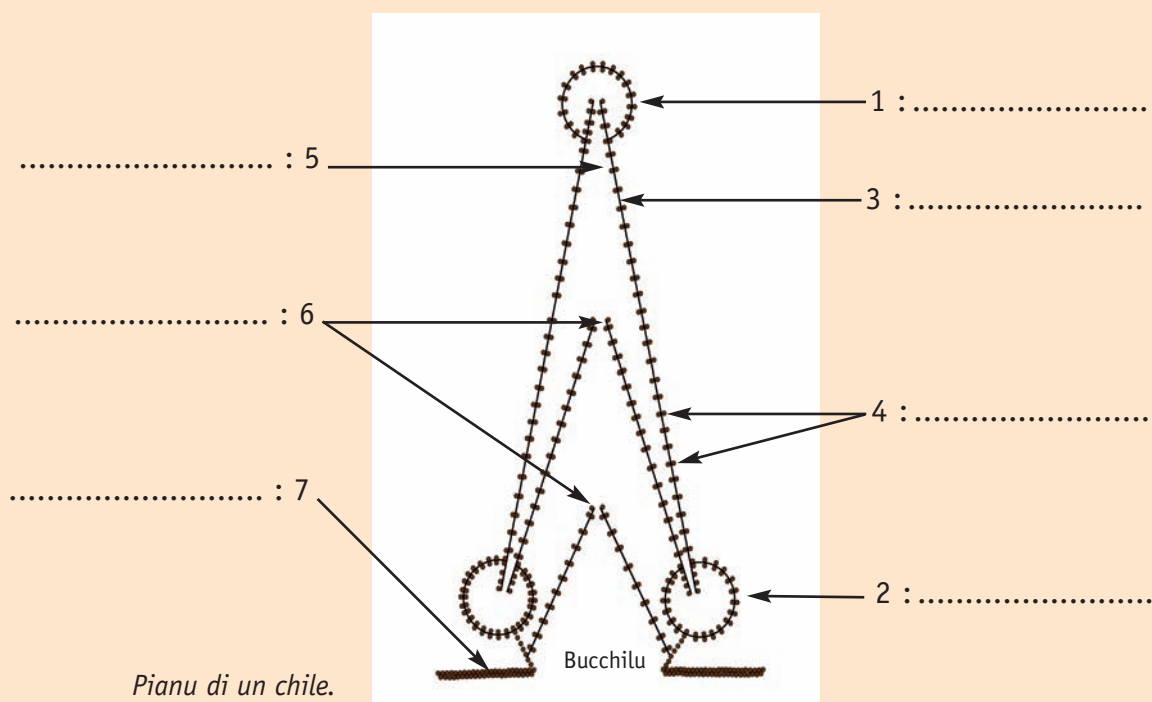
S'imboccanu tandu in u terzu imbutu. S'elli avanzanu torna è francanu u terzu bucchiletu, si trovanu inchjustrati ind'un accintu tondulu, **u riondu**.

S'elli cercanu di vultà in daretu, anu da sbuccà in dui altri accinti tonduli nantu à i dui lati di u primu bucchilu, chjamati **arelli** o **paratelli**.

Hè quì, in u riondu è l'arelli, chì u piscadore piglia u pesciu, appullatu nantu à una tavula un pocu sopra à l'acqua o puru falendu in l'accintu cù l'acqua sin'à meza coscia.

In i primi tempi, riondi è arelli eranu chjosi da una cundussa doppia, cù 2 cm trà ogni canna, mantenuta da piottuli chì spuntanu à 60 cm da u livellu di l'acqua. Si pudianu apre è chjode cù un chjusone di cannucce. In l'anni 1920, invece di e cundusse di canne anu messu una reta metallica di 22 millimetri di maglia. Si vede chì l'apertura era bella regulamentata, da pudè lascià passà i pesci chjuchi chjuchi.

D'appressu à R. Miniconi (2011).





Piscadore accanto à u riondu di un chile (1938).



Piscadore in u riondu di un chile (1938).

7 Chì funzione hà u chile ?

.....

.....

8 Cumpletate e leghjenda di u pianu di un chile dopu lettu u scrittu n° 3.

9 Quantu ci era chili in Chjurlinu in u 1924 ?

.....

10 Perchè eranu cullucati i chili in u versu di i currenti maestri ?

.....

.....

11 Dopu fideghjatu a futugraffia n° 5 pigliata in u 1986, ci pudete dì s'elli ghjovanu sempre i chili ch'è no vidimu ? Ghjustificate a vostra risposta.

.....

.....

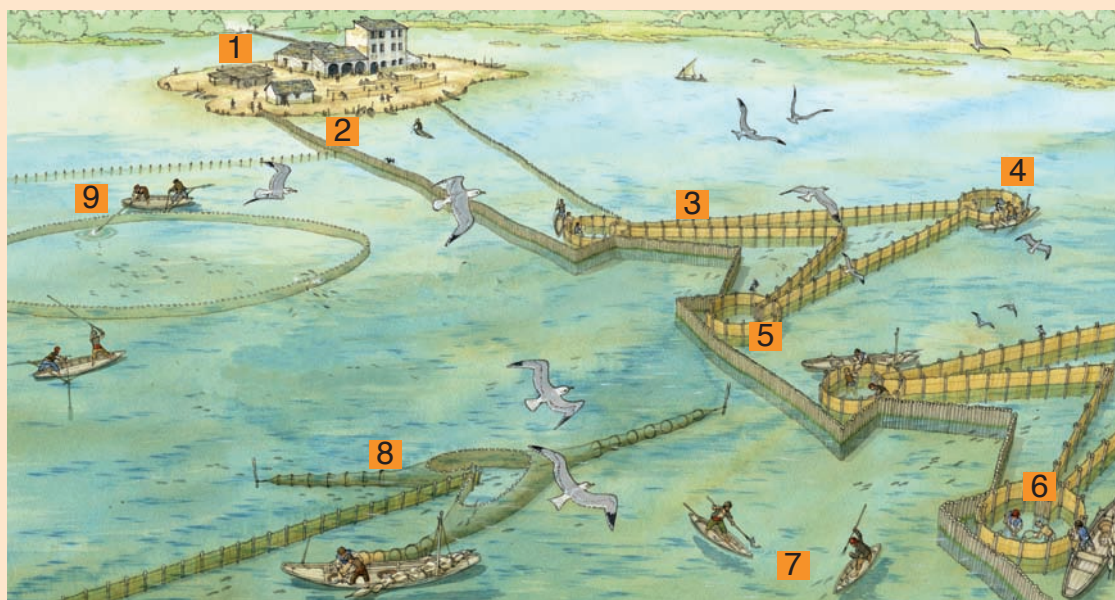
12 Dopu fideghjatu u disegnu di l'abbate Galetti di a pagina 48, dite s'ellu ci era chile in Chjurlinu à l'epica.

.....

.....

13 Dopu lettu i scritti 2 è 3 è fideghjatu l'illustrazione, cumpletate una parte di u disegnu quì sottu.

1	2	3
.....		
4	5	6
.....		



Disegnu di Dumenicu figurendu u stagnu di Chjurlinu, à principiu di u XX^{mu} seculu.

E tecniche di pesca

Scrittu n° 1 : « In lo stagno (di Biguglia) se pescano muzzardi¹, muggini² & altri pesci, che faceno assai buone butarraghe³, & se affitta lo stagno, per la quantità de pesci, lire cinque cento in circa. » – Agostino Giustiniani (1530).

Scrittu n° 2 : « In Chjurlinu, si pesca anzi tuttu ragnole⁴ è mazzerdi, chì cun elli si face una butarraga fine è gustosa l'inguernu. » – Banchemo (1652).

Scrittu n° 3 : « U stagno di Chjurlinu raporta assai, chì culà ci sò i pesci à l'ingrossu. E piroghe, issi testimoni di l'antichità chì ne emu fattu un disegnu⁵, anu esitutu sin'à i ghjorni d'oghje. Un fustu d'alzu o di castagnu scavatu, longu 3,5 m, largu da 35 à 40 cm è fondu da 25 à 30 cm, è una furcina cù da 11 à 13 denti immanicata à un palu, eccu tutti l'attrazzi di i piscadori di a Mariana » - Abbate Galetti (1863).

Scrittu n° 4 : A pesca cù a paraturetta si face d'inguernu, nantu à i stagni. Si tratta di cercà duv'elli si accoglienu i pesci - per tene si caldu - è à incigne li ind'una reta larga quant'è a fundezza di u stagno. A presenza di i pesci a insegnanu e piccule rimuschje ch'ella face l'acqua, è u piscadore di mistieru ùn si pò micca sbaglià. A pesca si face cù duie barche, chì viaghjanu una accantu à l'altra per andà sopra à u locu duv'ellu si pensa, secondu u tempu è a stagione, ch'elli stanu i pesci. Ogni barca tene una medità di a reta. Subitu avvistatu u muntone di i pesci, e barche si spiccanu mullendu a reta è calendu la in e duie direzzione opposte. Po e barche si appiccianu dinò, furmendu una incinta di reta chì v'è imbutulata in i so dui capi. I pesci inchjustrati notanu longu à a reta in cerca di un escitoghju, è vanu à ammaglià si, u più di u sempre, in l'ancini, vale à dì in i dui capi imbutulati di a reta. Dopu, ogni barca salpa⁶ a parte di a rete chì li tocca è l'affare hè compiu quand'elle sò à tocca tocca e barche è ch'ella hè salpata a reta sana. Da piscà cù a paraturetta, ci vole prima à sapè truvà u pesciu, è dopu à esse bellu praticu in u manighjà di e rete, ma hè una pesca chì rende assai è chì permette di piglià, à le volte in grosse quantità, tutte e spezie di pesci di u stagno.

Tito de Caraffa (1929).

1. Nome talianu di u mazzerdu (Mugil cephalus).

2. Nome talianu è bastiacciu di pesci parenti di u mazzerdu, chjamati mūzaru o mughjulu in altrò. In Chjurlinu, ci n'hè di trè spezie : una chjamata mūgine (Liza ramada), è l'altre chjamate alifranciu (Liza aurata) è acuccu (Liza saliens).

3. Butarraga : l'ove di a femina di u mazzerdu vanu salate, siccate à u sole è po fasciate di cera. Hè un pruduttu rinumatu è prezzatu assai.

4. Nome datu à Licentrachus labrax, nantu e e coste nordu è levante di Corsica, in altrò, si chjama livazzu o lavazzu.

5. Si veda u disegnu di l'abbate Galetti (1863) in a parte storia, pagina 48.

6. Salpà : traie e rete per cullà le nantu à u battellu.



Paraturetta.



Si volta da a paraturetta.

Scrittu n° 5

A paratura – Toccu i primi belli ghjorni du veranu, vene difficiule di piglià i pesci incignendu li : ùn sò più pigliati da u fretu, è tandu ponu francà a reta saltendu sopra à a piluccina¹ è scappà cusì in mare senza ammaglià si. Da impedisce li di scappà, i piscadori tendenu un'antra reta, messa à l'orizontale è fendu un angulu quattru cù a reta digià calata. Issa reta orizontale hè fatta cù un trimaghju² largu 1,50 m, tenutu tesu cù une poche di canne. Stà à gallu è hè ligata cù a so piluccina à a piluccina suprana di e reta verticale. Si capisce faciule ciò chì si passa tandu : i mazzardi inchjustrati in l'incinta cercanu di scappà saltendu à più pudè, ma ùn la li facenu à francà tutta a larghezza di a reta orizontale, duv'elli cascanu ad ammaglià si. Issa forma di pesca si chjama a pesca à u saltu.

– Tito de Caraffa (1929).

Scrittu n° 6

I ritoni - Sò rete longhe tese in tondu à chjerchji, chì sò ligate à piottuli o pali ficcati in a rena o in a fanga. A so reta hè fatta cù parechje razze di maglie, chì e più chjuce ùn devenu misurà menu di 10 mm. I ritoni sò calati toccu u mese d'ottobre.

À luna nova, facenu cundusse di canne o di frascume è e mettenu in longu è in perpendiculare à e sponde di u stagnu. Isse cundusse sò belle strinte, ch'ellu ùn possi passà u pesciu quand'ellu cerca di vultà in mare nutendu à l'orice di u stagnu. I ritoni sò calati longu à isse cundusse (oghje ghjornu sò rete cù maglie fine fine), cù a so bocca girata versu a terra.

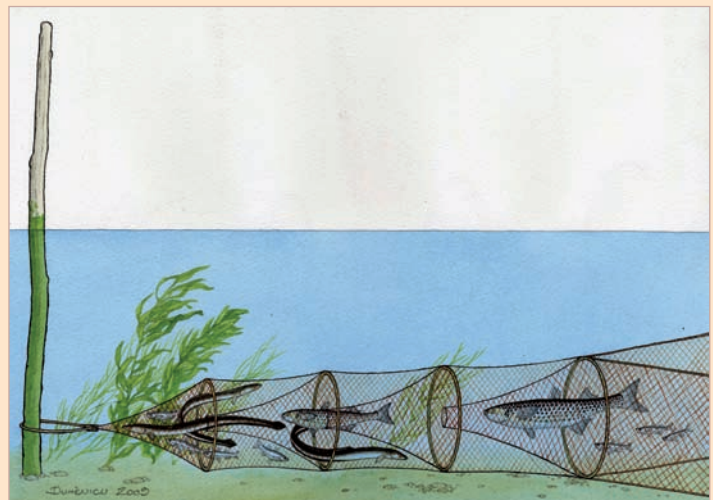
In tempu di e burrasche d'auturnu, i pesci custighjeghjanu u stagnu per vultà in mare, ma e cundusse l'impediscenu di passà : viaghjanu longu à quelle, in cerca di qualchì escitoghju è li tocca tandu à entre in i ritoni, induve i piscadori puderanu piglià li quand'ella li pare...

Ind'una stagione di pesca, ritoni si ne cala più di 1 000, è si pesca cusì più di 30 000 chilò d'anguille...

– Tito de Caraffa (1929).



Si acconcianu e rete.

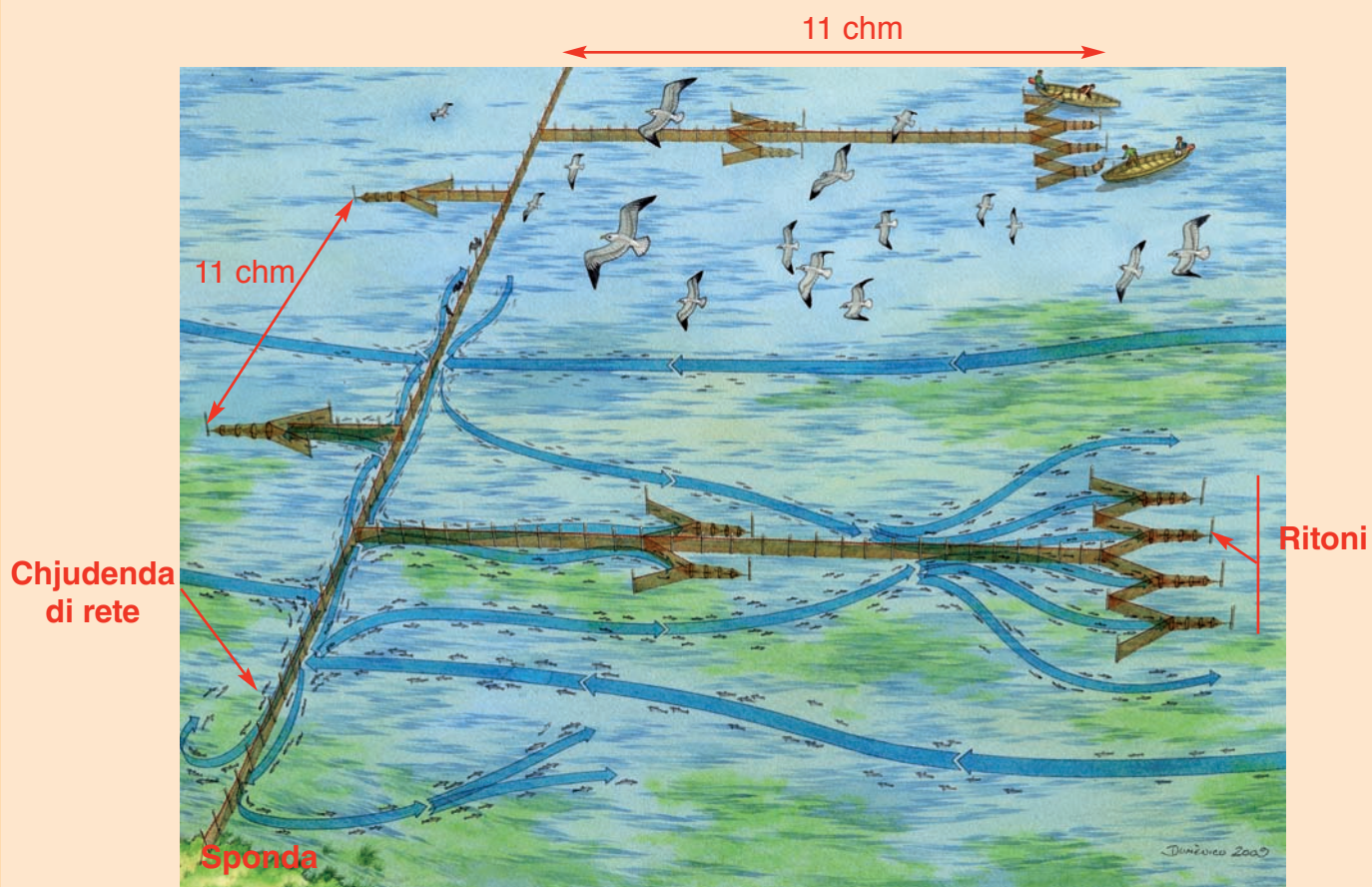


Disegnu di un ritone.

1. Nome bastiacciu di e corde chì mantenenu u capu è u fondu di una reta. In altrò, si dice dinò curdinu, stramazolu...
2. Reta furmata di trè maglie spoprapposte.



Ritoni calati in parechji versi per l'auturnu è l'inguernu in Chjurlinu.



Cum'elli sò calati i ritoni.

prepara la barca e le reti!

prépare la barque et les filets!

prepare the fishing-boat and nets!

machte das Boot und die Netze zurecht!

Cfr.

ALFCors. 165; ALF Suppl. (barque).

ALFCors. 122, 371; AIS 825, Quest. 31, 16, 32, 1, 34, 10; ALF 88, 388 AB, 518, 576 AB, 930, 1081 (a).

AIS 525; ALF 569 (rete).

NOTE E OSSERVAZIONI

4. "la barca con le reti"



Fig. 1. Barca di Capo Corso.



Fig. 2. Barca di Bastia.



Fig. 3. a gudira (Bastia).



Fig. 4. a yarcella (Bastia).



Fig. 5. u sàivu (Bastia).



Fig. 6. Barca di Calvi.



Fig. 7. Barca di Calvi.



Fig. 8. Barca di Alajolo.



Fig. 9. Barca di Bonifacio.



Fig. 14. a pjattina.



Fig. 13. a pjattina.



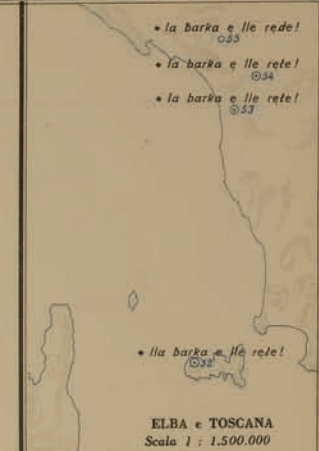
Fig. 12. a pjattina.



Fig. 11. a pjattina (stagna di Biguglia).



Fig. 10. Barca di Bonifacio.



ELBA e TOSCANA
Scala 1 : 1.500.000



SARDEGNA
Scala 1:1.500.000

Vol. VII

Atlante Linguistico Etnografico Italiano della Corsica

Carta 1372 bis
Quest. 1161

Fig. 1.

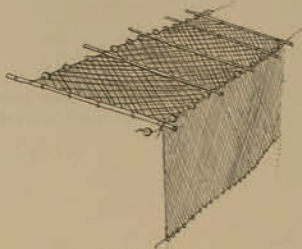


Fig. 2. a paradura.



Fig. 3. u rigne.

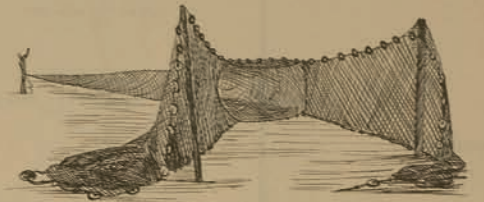


Fig. 4. u keligottu.

NOTE E OSSERVAZIONI

Tra le varie forme di rete che mi furono descritte qua e là dalle fonti, ricordo le seguenti: 1) a *skietta*, alta 8 m., composta di tante striscie a maglia, pressappoco della forma indicata dalla Fig. 1 e fissate l'una presso l'altra fino a raggiungere la lunghezza di circa 30 metri; termina alle estremità con due tramagli e serve specialmente per i pesci di scoglio. 2) a *paradura* (Fig. 2) composta di una *skietta* (verticale, da 2 a 4 m.) sormontata da un tramaglio (per una larghezza di circa m. 1,50), orizzontale e tenuto a galla per mezzo di canne; serve per la pesca del muggine (cr. *mazzardu*) detta a *u fattu*, che si fa generalmente d'estate, quando il pesce tende a saltare la *skietta*, sicché occorre fermarlo con i tramagli. 3) *u rigne* (Fig. 3), lungo da 4 a 5 m., che si lega sul fondo e serve per la pesca negli stagni. 4) *u keligottu* (Fig. 4), a maglia semplice, composto di un sacco conico lungo circa m. 8,50, fiancheggiato da due reti lunghe circa m. 32; viene generalmente collocato e trainato da due imbarcazioni, ma ad Aïcciu, si suol collocare presso la riva, lungo la spiaggia, ed è tirato a terra da otto o dieci uomini (Fig. 5). 5) *u rezaju* (*runzaju*), specie di rete a ombrello, alta circa m. 1,50, con un diametro di 2 o 3 m. (Fig. 6), la quale, lanciata (Fig. 7) a pochi metri dalla riva del mare, si apre (Fig. 8) e tocca subito il fondo, perché è munita alla base di molti piombini. 6) *u skialerru* (Fig. 9), rete a sacco, con un'apertura di circa 1 m., di diametro, munita lateralmente di due bastoni; si adopera per prendere le trote nei torrenti. 7) *u skialerru* per i gamberi, usato a Bastia (Fig. 10). 8) *u reda* (Fig. 11) lunga m. 9, alta m. 1,1, serve pure per prendere le trote. 9) *u nassa* per le saragoste: può essere di vimini (Fig. 12-14), oppure di rete metallica (Fig. 15-16), oppure anche di rete di filo sostenuta da cerchioni di legno (Fig. 17). 10) *u nassa* per gronghi e murene (Fig. 18-19).

B. = "pesce con l'amo o con la rete".



Fig. 5. Pesca con u keligottu.

Fig. 6. u rezaju (*runzaju*).

Fig. 7. Il lancio di u rezaju.



Fig. 8. u rezaju durante il lancio.

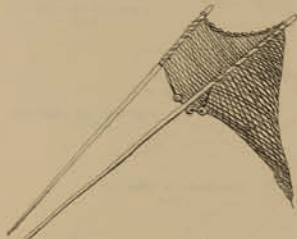


Fig. 9. u skialerru.



Fig. 10. u skialerru per i gamberi (Bastia).



Fig. 11. u reda.



Fig. 12. u nassa.



Fig. 13. u nassa.



Fig. 14. u nassa.



Fig. 15. u nassa.



Fig. 16. u nassa.



Fig. 17. u nassa.

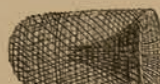


Fig. 18. u nassa.



Fig. 19. u nassa.

① Chì spezie di pesci eranu u più piscate in Chjurlinu ?

.....
.....

② Chì tecnica era aduprata da piscà l'anguille ?

.....
.....

③ Chì ghjeranu e duie tecniche aduprate da piscà u mazzerdu ?
Chì differenza ci hè trà elle ? Cum'hè chì tecniche ci vole à aduprà ne duie ?

.....
.....

④ Secondu a carta nantu à e barche di l'atlante lingustitu di Bottiglioni, chì imbarcazione eranu aduprate nantu à u stagnu di Chjurlinu ? Chì caratteristiche avianu ? Perchè ?

.....
.....

⑤ Frà l'attrazzi di pesca figurati in a carta nantu à e rete di l'atlante lingustitu di Bottiglioni, qualesi sò quelli aduprati nantu à u stagnu di Chjurlinu ?

.....
.....

⑥ Chì significatu hè a frasa pronunciata à a fine di u filmu da Petru Planet : « *Tu vois, mon fils, lorsque j'étais jeune, chaque pelletée de vase de cet étang, c'était une pelletée d'or. Et en ce moment, moi je crois que la pelletée, c'est du plomb, c'est plus de l'or* » ?

.....
.....

⑦ Cosa brama Petru Planet à a fine di u filmu, in u 1986 ? Serà statu intesu ?

.....
.....

⑧ Dopu lettu i scritti 3, 4, 5 è 6 pagine 87, 88 è 89 è fideghjatu l'illustrazione, cumpletate a leghjenda quì sottu, chì currende à u disegnu di a pagina 86.

7 8 9



Viste da per aria di u stagnu oghje ghjornu.

AGISCE DI MODU DUREVULE

1. A riserva naturale di u stagnu
2. A lotta contru à e zinzale
3. L'intruduzione di spezie invasive
4. A qualità di l'acqua

A riserva naturale di u stagnu

Da pudè cunservà è prutege issu situ assignalatu, u Departimentu di u Cismonte hà acquistatu u stagnu sanu sanu cù e so sponde in u 1988. U situ fù classificatu in riserva naturale¹ in u 1994. In u 1995, u Statu cunfidò, per convenzione, a gestione di u situ à u Departimentu di u Cismonte. Tocca dunque à u Departimentu à gestisce, à prutege è à avvalurà di modu ecologicu è patrimoniale a riserva naturale di u stagnu di Chjurlinu.



1. Riserva naturale : rughjone prutettu di modu da più à menu integrale, cù un regulamentu è parechji mezi di sorveglianza. Hè unu di l'arnesi di prutezzione di l'ambienti naturali.



Pannelli di a riserva naturale di Biguglia.

- ① Ai vistu in e pagine nantu à a geugraffia chì u stagnu di Chjurlinu era un spaziu duv'elle eranu in cuncurrenza parechje attività. Serà stata una bona chì u Cunsigliu generale di u Cismonte u cumpressi da permette ch'ellu fussi classificatu in riserva naturale ?

.....

.....

.....

.....

.....

- ② Trascrivi in forma di spressione i disegni di u regulamentu di a riserva naturale di u stagnu di Chjurlinu.



.....

.....

.....

.....

.....

- ③ Serà cusì necessariu un regulamentu ? Spieca u perchè.

.....

.....

.....

.....

- ④ Serà di primura di fà lu rispettà ?

.....

.....

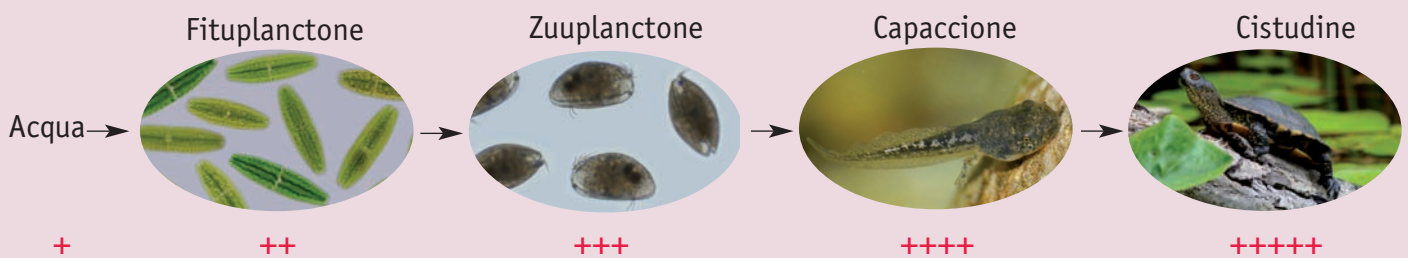
.....

.....

A lotta contru à e zinzale

Ai vistu in e pagine nantu à a storia chì e zinzale ponu attaccà parechje malatie à l'omi, in particolare a malaria.

Dopu a seconda guerra mondiale, pè isse piaghje anu sparsu à l'ingrossu u DDT, un insetticidu putente assai. Oghje ghjornu, hè pruibitu u pruduttu. Difatti, puru aduprate in piccule quantità, certe di e sustanze chimiche ch'ellu tene u DDT s'ammansanu in l'acqua è in a terra, è entrenu à pocu à pocu in e catene alimentare.



+ : Cuncentrazione di u pruduttu → Hè manghjatu da

① Serà un pruduttu biudegradevule u DDT ?

.....

.....

② Osserva a cuncentrazione di u pruduttu in l'anelli di a catena alimentare. Cosa rimarchi ?

.....

.....

③ Quand'ella hè troppu impurtante a so cuncentrazione, i prudutti chimichi à l'usu DDT diventanu tossichi. Chì cunseguenze pò avè nantu à l'urganisimi vivi di u stagnu ?

.....

.....

④ U DDT averà una azione selettiva, vale à dì ch'ellu tumberà e zinzale è basta ?

.....

.....

Oghje ghjornu, e tecniche messe in ballu in a lotta contru à e zinzale anu cambiatu in tuttu. Eccu le presentate :

- adopru di insetticidi selettivi chì ùn tomanu chè e larve è e zinzale adulte ;
- intruduzzione di gambūsie, picculi pesci chì manghjanu e larve (si veca p. 47 in storia) ;
- sparghjera di BTI (*Bacillus thuringiensis israelensis*), un battēriu chì cagiona una malatia mortale à e larve di parechje spezie ;
- intrattenimentu di canali da pudè ghjunghje faciule à i siti duv'elle si sviluppanu e larve, da pudè le scompie ;
- infurmazione di a ghjente, ch'ella agisca cume si deve per parà a moltiplicazione di e zinzale.



Azzione di i servizii di lotta contru à e zinzale di u Cunsigliu Generale di u Cismonte.

5 E sustanze aduprate sò “biologiche”, “selettive”. Chì cunseguenze anu nantu à l'ambiente ?

.....
.....

6 Fà u paragone trà i metudi di lotta oghjinchi è quelli passati.

.....
.....

7 L'operazione di lotta contru à e zinzale ùn ghjovanu micca solu à impedisce ch'ella si sparghi a malaria. Cunnosci tù altre malatie ch'ella pò dà a zinzala ?

.....
.....

L'intruduzione di spezie invasive

U stagnu di Chjurlinu hè forse u locu di Corsica duv'ellu ci hè u più cistudine.

1. Carta d'indentità di a cuppulata cistudine

Grandezza : 13 à 17 cm.

Maturità sessuale : 10 à 15 anni.

Uvata : 3 à 9 ove.

Regime alimentare : insetti, mulluschi, crustācei

Ambiente di vita : a cistudine hè a sola cuppulata d'acqua presente di modu naturale in Corsica. Campa in i rughjoni umidi : stagni, acque calme di i fiumi... Basta ch'ellu sia fangosu u fondu è cù a vegetazione.



2. Carte d'indentità di a cuppulata di Florida

Grandezza : sin'à 30 cm.

Maturità sessuale : 4 à 6 anni.

Uvata: 15 à 16 ove.

Regime alimentare : insetti, mulluschi, crustācei, è po, in vechjaia, vegetali acquatichi.

Ambiente di vita : tutti l'ambienti d'acqua dolce.

Origine : issa cuppulata vene da America Suprana. Ne anu impurtatu in Europa à millaie, per vende le quand'elle sò chjuche chjuche (2 à 3 cm). Ma ingrandate ch'elle sò, danu impachju à uni belli pochi di i so pruprietarii, ch'è e cappianu in i nostri fiumi è stagni per sbarazzà si ne.



1 Cume sò ghjunte in Europa e cuppulate di Florida ?

.....
.....

2 Cum'hè ch'è no e ritruvemu in i nostri fiumi ?

.....
.....

3 Cumpletta u tavulellu quì sottu :

	Cistudine	Cuppulata di Florida	Cunclusione
Ambiente di vita			
Regime alimentare			
Grandezza			
Maturità sessuale			
Numeru d'ove			

4 E duie cuppulate sò in cumpetizione : trova in u tavulellu duie ragione à issa cuncurrenza.

.....
.....

5 Ind'issa cumpetizione, cum'hè ch'ella pò piglià a suprana a cuppulata di Florida ?

.....
.....

- ⑥ Oghje ghjornu in Chjurlinu, a cuppulata di Florida ùn minaccia ancu di modu seriu a cistudine. Per avà, poche sò ad esse state cappiate. Ma, s'ellu cresce u numeru di e cuppulate di Florida lintate ind'è noi, serebbe tamantu periculu pè e cistudine nustrale. Spieca perchè ch'ella hè cusì di primura di infurmà a ghjente d'issu prublema.

.....

.....

.....

.....

.....

3. Altre minacce

E cistudine sò minacciate anzi tuttu quand'elli spariscenu i rughjoni umidi per via di u sviluppu di e custruzione nantu à u litturale. Sò tocche dinò da a pulluzione di l'acqua, ma ancu da l'abbandonu di i pasculi, chì sò loche duv'elle ponu fà e so ove. L'adopru di meccaniche per nettà i canali in giru à i stagni (falciaghjole, pale meccaniche) tomba tutti l'anni assai cuppulate. È po e cistudine ponu esse disturbate s'ellu ci hè troppu ghjente à batte in i so rughjoni.

- ⑦ Chì sò i periculi chì minaccianu a cistudine ?

.....

.....

.....

- ⑧ Chì puntu cumunu ci hè trà tutte ste minacce ?

.....

.....

A qualità di l'acqua

U stagnu di Chjurlinu hè un ambiente naturale delicatu, chì a so ricchezza v'è liata di modu strettu à a qualità di l'acqua. U stagnu hè caratterizatu da un arrecu d'acqua dolce chì vene anzi tuttu da i fiumi è da i canali di disacquera¹ di a piaghja di a Marana.

1. I risichi d'eutrofizzazione

Quand'omu lampa in u stagnu parechji prudutti chimichi cum'è u fufatu o l'azotu, quelli sò cagione di a moltiplicazione di l'alghe verde. Iss'alghe sò digradate à pocu à pocu da i battèrii chì cunsomanu u diussigenu è cappianu sustanze tossiche. Ci hè tandu eutrofizzazione di u stagnu.

❶ Spieca ciò ch'èlle ponu esse e conseguenze di l'eutrofizzazione di u stagnu.

.....

.....

.....

❷ Da induve veneranu i prudutti chimichi ?

.....

.....

.....

2. L'altre cause di pulluzione

I rumenzulaghji salvatichi, i ghjetti di l'attività industriale, i scundesì in a raccolta è u trattamentu di l'acque di ghjettu² sò altre cagione à a pulluzione di l'acque di u stagnu.



1. *Disacquera* : caccià l'acqua da un locu cù canali, piove, cundotti...
2. *Acque di ghjettu* : acque pulluate.

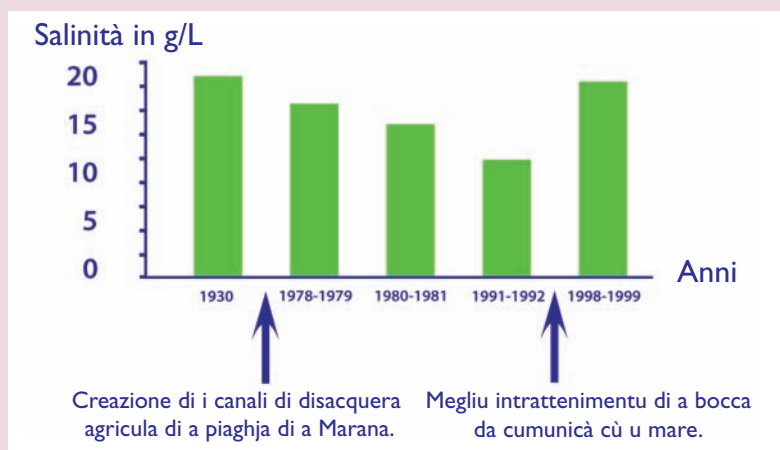
- ③ Cume pò agisce a ghjente per ùn peghjurà a pulluzione di u stagnu ?

.....

.....

3. A salinità di u stagnu

E variazione di salinità¹, secondu u mumentu di l'annu è u locu in u stagnu, anu una funzione di primura in a so ricchezza economica. U grafficu quì sottu ci insegna cum'ella hà cambiatu a salinità da u 1930 in quà in a parte à u nordu di u stagnu.



- ④ Spieca ciò ch'elle ponu cagionà e variazione troppu impurtante di a salinità nantu à l'organismi chì campanu in u stagnu.

.....

.....

.....

.....

- ⑤ Pruoni spiegazione à e variazione di a salinità di l'acque à u nordu di u stagnu st'ultimi anni.

.....

.....

.....

4. Un pulitica risuluta di prutezzione di l'acqua

St'ultimi anni, u Departimentu di u Cismonte è l'attori lucali² anu messu in anda parechje azzione (risanamentu³ di l'acque, trattamentu di a rumenzula...) da riduce a pulluzione è priservà l'ambienti naturali. Da ch'elli cuntinuessi issi sforzi cusì necessari, hà decisu u Departimentu di move una pulitica durevule per ciò chì tocca à l'acqua, cù l'elaborazione di un *Schéma d'Aménagement et de Gestion des Eaux (SAGE)* chì s'arremba à un cuntrattu di stagnu Biguglia-Bevincu.

U SAGE hè un arnese di riflessione chì cerca di prutege a risorsa in acqua :

- luttendu contru à e pulluzione ;
- fendu ch'ellu si possi aduprà l'acqua in parechje manere, ma sempre priservendu l'ambiente naturale.

U cuntrattu di stagnu : si tratta di un prugramma d'azzione, cù u fine di migliurà a qualità di u stagnu. Và elaboratu è messu in ballu da tutti l'attori impegnati in a gestione di u stagnu (departimentu, cumune, amministrazione, professionali...).

2. Attori lucali : cumune, amministrazione, professionali...

3. Risanamentu : dipolluzione.

⑥ Spieca perchè ch'ellu era cusì impurtante di mette in anda tutte iss'azzione.

.....

.....

.....

.....

⑦ Tutti iss'organismi (Departimentu, cumune, professionali...) ci vulia à assucià li ?

.....

.....

.....



Vista da per aria di u stagnu in u 1986.

Bilanciu

L'Omu dipende da l'equilibriu è da a bona salute di l'ambienti naturali induv'ellu campa. Li tocca tandu ad amparà à rispettà li bè è à priservà li à prò di e leve à vene.

In l'attività di prima, ai scupertu parechje attività mosse da l'Omu.

Avà, cumpletta u documentu quì accantu. Ci metterai azzione chì scompie l'ambiente è azzione chì u prutegenu, è po ferai una cunclusioni precisendu ciò ch'ellu sò e so cunsequenze nantu à l'avvene di u staghju.

Sceglie un avvene pè u stagnu di Chjurlinu

Azzione di distruzzione

-
-
-
-
-
-

Azzione di prutezzione

-
-
-
-
-
-



⊖

⊕

Cunseguenze :

Cunseguenze :

AGENCE BIOPHOTOS - CHRISTOPHE COURTEAU : p. 57 et 72 (mulet).

AGENCE COLIBRI - TH. NICAISE : p. 47 (moustique).

AGENCE COLIBRI - C. GUIHARD : p. 57 (anguille).

AGENCE COLIBRI - E. BELLIEUD : p. 75 (moustique).

AGENCE COLIBRI - L. CASIANO : p. 66 (héron cendré en vol).

AGENCE COLIBRI - J. GINESTOU : p. 66 (héron pourpré).

AGENCE COLIBRI - CH. BROCHARD : p. 72 et 98 (phytoplancton d'eau douce et zooplancton d'eau douce).

AGENCE COLIBRI - F. et J.L. ZIEGLER : p. 100 (tortue de Floride).

ASSOCIATION « A BANDERA » : p. 46 (haut).

ASSOCIATION « GROUPE CHIROPTÈRES CORSE » : p. 47 (murin de Capaccini).

ARCHIVES DÉPARTEMENTALES DE LA CORSE-DU-SUD : p. 38 (haut).

ARCHIVES DÉPARTEMENTALES DE LA HAUTE-CORSE, catalogue de l'exposition « Entre Terre et Mer » : p. 44, 45, 49 et 50.

BELLOC G. : p. 85 in « L'étang de Biguglia, notes de mission 1938 ».

CERVONI MARIE : p.23 (bas), 31 (1 et 2).

CCI Bastia & HAUTE-CORSE : p.25.

CRDP DE CORSE : p. 14, 16, 21, 26, 31 (3), 84, 104.

CONSEIL GÉNÉRAL DE LA HAUTE-CORSE : 1^{re} de couverture (hibiscus à cinq fruits), p. 57 (argiope, anax), p. 58 (tamaris d'Afrique, fougère des marais, hibiscus à cinq fruits, sagittaire, jonc aigu), p. 67, p. 68 (d), p.71 (busard des roseaux), p. 99 (service démoustication).

CUBELLS JEAN-FRANÇOIS : p. 22, p. 23 (haut), p. 24 (haut et bas), p. 58 (pin maritime, roseaux communs, aulne glutineux, salicornes, p. 68 (a), p. 69, p. 71 (notonecte, limnée et foulque), p. 72 (têtard et vers), p.76, p ; 96, 97,103, 108.

DELAUGERRE MICHEL : p. 68 (c).

DELMOTTE JEAN : p. 62, p. 63, p. 73 (migrations), p. 74, p. 75 (illustrations), p.83 (plan).

DUMÉNICU : p. 35, 86, 89 (dessin verveux), p. 90 (dispositif d'installation des verveux).

FILIPPON F. : p. 35.

GAMBUSIA : p. 47, <http://www.ryanphotographic.com/poecilidae.htm>

GAUTHIER ALAIN : 1^{re} de couverture (vue aérienne) et p. 94.

INSTITUT GÉOGRAPHIQUE NATIONAL : fichier SCAN 100 ® p. 15, SCAN 50 ® p.18 et 19, SCAN 25 ® p.29 et 30, ©IGN PARIS - 2010 - Reproduction interdite - Licence IGN/PFAR CORSE N° D 249.

JOUBE JÉRÔME : p. 57 (Crabe), p. 78.

ÉCOLE NATIONALE DES PONTS ET CHAUSSÉES : p. 38 (bas), 39, 40.

FOULQUIÉ M : p. 58 (herbier aquatique).

KHIL LEANDER : p. 57, 98, 100 (cistude).

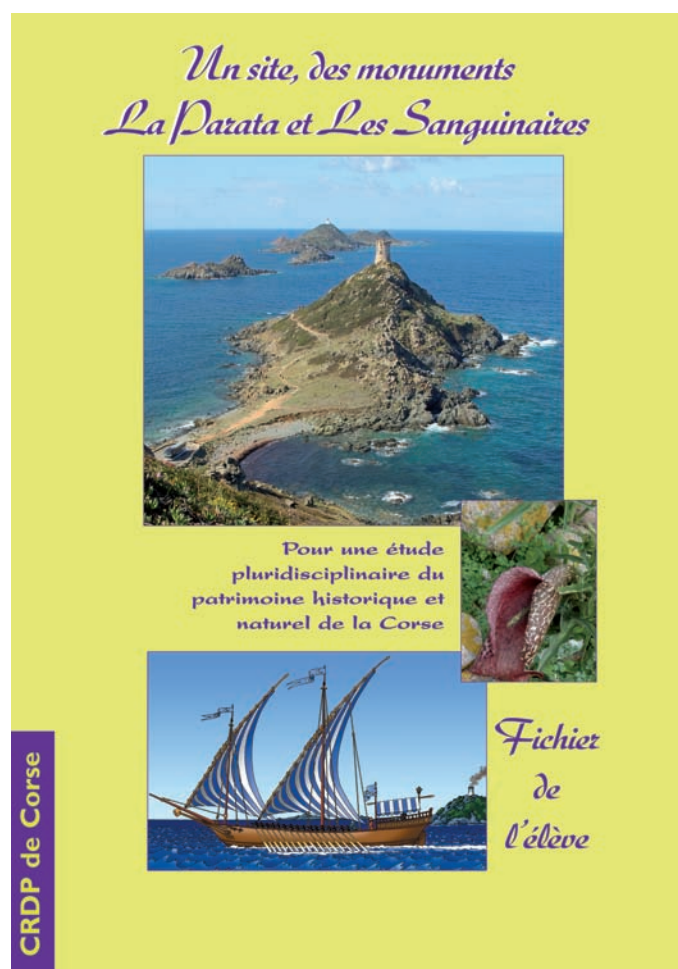
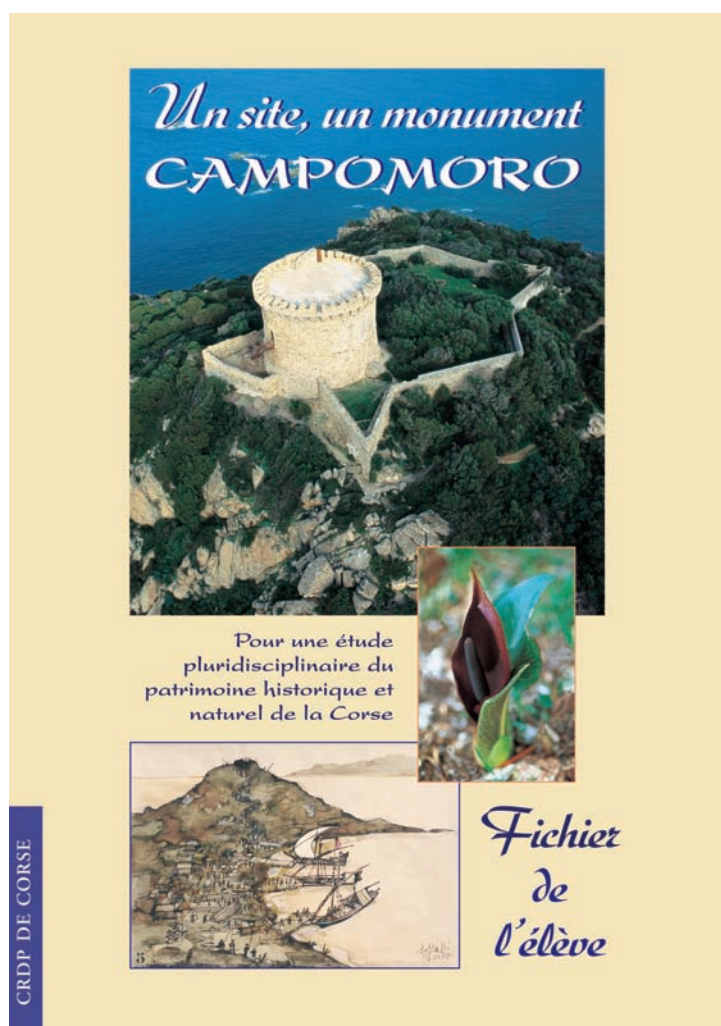
LAVAIL FRÉDÉRIC : 1^{re} de couverture (fuligule morillon), p. 57 (flamant rose, fuligule morillon et renard), p. 67, p. 73 (foulques).

PACCOSI Jean-François (CRDP de Corse) : p. 37, p. 57 (discoglosse sarde), p. 68 (b), p. 80, p. 81, p. 83 (4 et 5) p. 88, 89, 90, 106.

WIKIPEDIA : p. 46 (bas), <http://fr.wikipedia.org/wiki/Quinquina>

DANS LA MÊME COLLECTION

Documents disponibles au CRDP de Corse
en dotation à titre gracieux pour les écoles, collèges et les lycées de l'académie de Corse
qui souhaitent développer un projet pédagogique.



Demandes à adresser au CRDP de Corse
Tél. : 04 95 50 90 00

Chef de projet : Jean -FRANÇOIS CUBELLS

Infographie /Illustrations : Jean DELMOTTE
Jean-François CUBELLS

Mise en page : Évelyne LECA

CRDP de Corse :
www.crdp-corse.fr

Imprimé en France
© CNDP–CRDP de Corse - 2011
Dépôt légal : mars 2011
Éditeur n° 86 620
Directeur de la publication : JEAN-FRANÇOIS CUBELLS
N° ISBN : 2 86 620 271 2
Achevé d'imprimer sur les presses de
l'imprimerie Louis Jean
05000 GAP

Un situ, un munimentu U stagnu di Chjurlinu

Sò parechji anni chì u Cunsigliu generale di u Cismonte si hè indiatu in a prutezzione di u patrimoni u naturale. Prove d'issa voluntà primaticcia di primurà si di u sviluppu durevule ne sò a compra di u stagnu di Chjurlinu in u 1988 è a so classifica in riserva naturale in u 1994.

Pochi anni fà, in u 2008, u Departimentu, bramosu ch'ellu era di cuncilià a priservazione di l'ambiente, l'efficacità ecunomica è a parità suciale, hè decisu di mette in anda una dimarchja ambiziosa di Agenda 21 locale.

U fattu di cuntribuisce à a furmazione di i futuri citatini, participendu in particolare à azzione educative cuncrete, hè un'antra voluntà di u Cunsigliu Generale di u Cismonte. Si face ch'ellu hè cù tamantu piacè chì a nostra Cullettività, in associu cù l'Educazione naziunale è anzi tuttu u CRDP di Corsica, hà vulsutu porghje à i zitelli è à l'insignanti di u nostru departimentu una risorsa pedagogica, ch'ella ghjuvessi da riflette à tuttu ciò chì tocca à l'ambiente è à u sviluppu durevule cù u studiu di esempi lucali è cuncreti.

Da valorizà u nostru patrimoni linguisticu, emu ancu vulsutu chì iss'attività pedagogiche fussinu presentate in duie versione, una in lingua francese è una in lingua corsa.

GHJISEPPU CASTELLI

Presidente di u Cunsigliu Generale di u Cismonte